

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 180

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 180

Bern, Donnerstag 4. August 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 4 août 1960

N° 180

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 181465-181486.  
Ausfuhr elektrischer Energie. — Exportation d'énergie électrique. — Esportazione di energia elettrica.  
Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn.  
Allgemeinverbindlicherklärung einer Abänderung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinergerwerbe des Kantons Luzern.  
Syntec AG., Thuis.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Verwertung der Kartoffelernte 1960. — ACF sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1960. — DCF concernante l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1960.  
Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1960.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 3 Stammaktien der Spar- & Leihkasse in Bern, Emission 26. Februar 1945, Nrn. 10602/04, von nom. je Fr. 500, mit Dividendencoupons Nr. 8 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (459)

Bern, den 3. August 1960.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 5. Juli 1960 wird hiemit der Inhaber des vermissten Inhaberschuldbriefes über Fr. 10 000, datiert den 29. Juni 1916, lastend im dritten, seit 31. Mai 1960 im zweiten Rang auf der Liegenschaft Weinbergstrasse 55 in Kilchberg (Zürich) (Grundprotokoll Kilchberg Bd. 14, Seite 522; heute Grundbuchblatt 232, Kat. Nr. 390, Plan 12), ursprünglicher und heutiger Schuldner und Pfandeigentümer Franz Keller-Hug, geb. 1883, damals Klausstrasse 44, Zürich, heute Weinbergstrasse 55, Kilchberg (Zürich), aufgefordert, den Titel innert einem Jahr von heute an auf der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Jahresfrist für kraftlos erklärt würde.

Horgen, den 2. August 1960.

(107/61)

Namens des Bezirksgerichtes Horgen 2. Abteilung,  
der Substitut: Köhler.

Le détenteur du livret de dépôts au porteur N° 600338 de la Banque cantonale vaudoise, créé le 3 janvier 1957, créancier de 1024 fr. 05, est sommé de me le produire jusqu'au 15 mars 1961. (458)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
J.G. Favey.

Nous, Président 1<sup>er</sup> du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de l'hypothèque de 8960 fr. 7 %, au profit de la Caisse de crédit mutuel de Courtedoux, inscrite le 31 décembre 1930, à série Ig, fol. 6177 et grevant en 1<sup>er</sup> rang l'immeuble N° 111 du ban de Courtedoux, appartenant en copropriété à Frida Bouille née Schaer et Jean Bouille, propriétaires à Courtedoux, de produire ce titre à notre Greffe dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (455)

Porrentruy, 28 juillet 1960.

Le Président 1<sup>er</sup> du Tribunal de  
Porrentruy: H. Piquerez.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident von Laupen hat die auf den Namen des Samuel Schick-Balmer, des Samuel sel., von Kriehenwil, Landwirt in Gümnenen, lautenden Eigentümerschuldbriefe für Fr. 15 000 vom 5. Oktober 1935 und für Fr. 30 000 vom 18. Oktober 1938 mit den Belegen Serie I Nrn. 1983 und 2195, beide Titel noch ausgestellt auf den verstorbenen Vater Samuel Schick-Herren, gew. Landwirt in Gümnenen, als kraftlos erklärt. (457)

Laupen, den 1. August 1960.

Der Gerichtsschreiber:  
Streit.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich — Zurich — Zurigo

29. Juli 1960.

Neubau Aktiengesellschaft, in Küsnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juli 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt insbesondere das Erstellen von Neubauten und Umbauten. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz und Liegenschaften erwerben, verkaufen oder vermieten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören Einzelunterschrift an: Rolf Zorn, von und in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Hans Zorn, von und in Küsnacht (Zürich), als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Untere Heselbachstrasse 10.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

29. Juli 1960.

Sauerkrautfabrik Thurnen, in Mühlethurnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1916, Seite 2554). Die Unterschrift von Walter Messerli ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt Walter Burren, von Köniz, in Kirchenthurnen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien. An Ulrich Trachsel, von und in Mühlethurnen, wurde Einzelprokura erteilt.

#### Bureau Burgdorf

29. Juli 1960.

Pneu- und Autohandel, Tränkeanlage. Edouard Gerber, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Edouard Gerber, von Langnau i.E., in Burgdorf. Pneu- und Autohandel sowie Vertrieb einer Selbsttränkeanlage für Vieh. Lindenfeld 28.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

25. Juli 1960.

Baugeschäft. Hans Hofer & Co., vormals Fr. Mühlemann, in Langnau im Emmental. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1960 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Hofer, von Rothrist, in Oftringen. Kommanditäre mit einer Einlage von je Fr. 25 000 sind: Robert von Ehrenberg, von Zürich, in Luzern; Hermann Meier, von Winterthur und Hüntwangen, in Küngoldingen, Gemeinde Oftringen, und Fritz Mühlemann, von Bätterkinden, in Langnau im Emmental. Baugeschäft. Brennerstrasse 15 B.

29. Juli 1960.

Baugeschäft. Fr. Mühlemann, in Langnau. Baugeschäft (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1958, Seite 2143). Die Firma wird infolge Gründung der Kommanditgesellschaft «Hans Hofer & Co., vormals Fr. Mühlemann», in Langnau, gelöscht.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

28. Juli 1960.

Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik Helvetia A.G. in Luzern (Fabrique Suisse de machines à coudre Helvetia S.A. à Lucerne) (Fabbrica Svizzera di macchine da cucire Helvetia a Lucerna), in Luzern (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1958, Seite 2551). Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt hat am 6. Juli 1960 über diese Firma den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

28. Juli 1960.

Rolladen usw. Josef Feer, in Luzern, Handel mit und Montage von Rolladen, Sonnenstoren und Garagetoren (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1907). Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt hat am 13. Juli 1960 über diese Firma den Konkurs eröffnet.

28. Juli 1960.

Tea-Room. Paul E. Jost, in Luzern, Betrieb des Tea-Rooms «Rialto» (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1958, Seite 2283). Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt hat am 13. Juli 1960 über diese Firma den Konkurs erkannt. Die Schuldbeitrags- und Konkurskommission des Obergerichtes des Kantons Luzern hat am 19. Juli 1960 den Rekurs abgewiesen.

28. Juli 1960.

Immobilien G.m.b.H. Centralhof, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1952, Seite 1727). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Juli 1960 hat der Gesellschafter Dr. Albert Krummenacher seinen Stammanteil von Fr. 8000 an Robert Heimgartner, von und in Baden (Aargau), käuflich abgetreten. Dr. Albert Krummenacher ist nicht mehr Gesellschafter und Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Der andere Gesellschafter Gottfried Anliker-Senn hat seinerseits von seinem Stammanteil von Fr. 16 000 an Robert Heimgartner den Betrag von Fr. 4000 käuflich abgetreten. Das Stammkapital von Fr. 24 000 zerfällt nun in 2 Stammanteile zu Fr. 12 000; die Gottfried Anliker-Senn und Robert Heimgartner gehören. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Die Unterschrift des Geschäftsführers Oskar Vonnoos ist erloschen. Die Gesellschafter führen zu zweien Unterschrift oder der eine oder andere von ihnen mit dem zum Kollektivprokuristen ernannten Walter Brun, von Kriens, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

28. Juli 1960.

**Käsergenossenschaft Hetzli**, in Buttisholz (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1329). Die Unterschrift von Alois Bösch ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten/Kassier wurde gewählt: Josef Helfenstein (1929), von und in Buttisholz. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

29. Juli 1960. Buchdruckerei.

**Josef Kreienbühl-Brunn**, in Reiden, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2511). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Aktiengesellschaft «Buchdruckerei Kreienbühl AG», in Reiden.

29. Juli 1960.

**Buchdruckerei Kreienbühl AG**, in Reiden. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Buchdruckerei. Sie kann sich an andern Unternehmungen des graphischen Gewerbes beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 9. Juli 1960 und Bilanz per 31. Mai 1960 Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Josef Kreienbühl-Brunn», in Reiden, wobei die Aktiven Fr. 83 472.35 und die Passiven Fr. 57 472.35 betragen. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 26 000 und wird beglichen durch Ueberlassung von 26 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre, soweit deren Adressen bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 15 Mitgliedern. Präsident ist Guido Häfliger-Höchli, von und in Reiden; Vizepräsident ist Josef Kreienbühl-Ziswiler, von und in Pfaffnau; Mitglieder sind: Hans Baumann-Meyer und Leo Müller-Grossmann, beide von und in Reiden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juli 1960. Automaten.

**Jost Automaten**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert Jost-Amrein, von Fahrni (Bern), in Luzern. Import von und Handel mit Automaten aller Art. Würzenbachmatten 13.

30. Juli 1960.

**Auto-Meter Burri & Brandenberger**, in Luzern, Fabrikation von Tachometer-Antriebswellen, Handel mit Fahrzeuginstrumenten, Reparaturservice (SHAB. Nr. 215 vom 20. Oktober 1958, Seite 2783). Der Sitz dieser Kollektivgesellschaft wurde nach Kriens verlegt. Arsenalstrasse 51.

30. Juli 1960.

**Käsergenossenschaft Schächli b. Wiggen**, Escholzmat, in Escholzmat (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1959, Seite 1695). Die Unterschrift des Anton Muri ist erloschen. Neuer Aktuar ist Hermann Stalder, von und in Escholzmat. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Juli 1960. Kinderkleider usw.

**Jaques Müller & Co.**, in Luzern, Fabrikation von und Handel mit Kinder- und Girlsbekleidung (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1958, Seite 2313). Neue Adresse: Bundesstrasse 9.

30. Juli 1960. Garne, Merceriewaren usw.

**Gebhrder Weber A.G.**, in Luzern, Garne, Merceriewaren usw. (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2160). Max Weber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Präsidentin des Verwaltungsrates ist Witwe Marie Weber geb. Schaller und Mitglied ist Dora Stoller. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen.

30. Juli 1960. Restaurant.

**Emil Tanner**, in Beromünster. Inhaber dieser Firma ist Emil Tanner; von Luthern, in Beromünster. Betrieb des Restaurants «Eintracht».

30. Juli 1960. Verpackungsmaschinen.

**Aupapa G.m.b.H.** Luzern, in Luzern, Fabrikation und Vertrieb automatischer Verpackungsmaschinen (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1960, Seite 1555). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Juli 1960 wurden die Statuten teilweise revidiert. Werner Troller ist nicht mehr Gesellschafter. Sein Stammanteil von Fr. 15 000 ist an den Gesellschafter Max Rebelez übergegangen, dessen Stammeinlage sich dadurch von Fr. 15 000 auf Fr. 30 000 erhöht. Er ist nun einziger Gesellschafter und Geschäftsführer und führt nun Einzelunterschrift. Werner Troller ist auch als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Juli 1960.

**Prüfgeräte-Gesellschaft m.b.H.**, in Luzern, Handel mit Baustoff-Prüfgeräten, besonders des Strassenbaus (SHAB. Nr. 59 vom 1. Mai 1960, Seite 828). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. Juni 1960 haben die Gesellschafter die Statuten teilweise geändert. Das Stammkapital von bisher Fr. 20 000 wurde auf Franken 50 000 erhöht. Gesellschafter sind wie bisher Dr. Peter Moll mit einem Anteil von Fr. 45 000 (bisher Fr. 15 000) und Christina Moll geb. Bulk mit einem Anteil von Fr. 5000 (unverändert).

## Schwyz - Schwytz - Svitto

28. Juli 1960. Wärme- und lufttechnische Anlagen.

**Strack & Cie. G.m.b.H.** in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, technische Bearbeitung und Ausführung von wärme- und lufttechnischen Anlagen und Apparaten, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Maschinen und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1959, Seite 3072). Die Gesellschaft hat gemäss öffentlichen Urkunden vom 10. Dezember 1959 und vom 29. März 1960 das Stammkapital von Fr. 156 000 auf Fr. 38 000 herabgesetzt. Die Statuten wurden am 29. März 1960 entsprechend revidiert. Das Stammkapital von Fr. 38 000 zerfällt nun in folgende Stammeinlagen: Adolf Wiget, Fr. 12 000 (bisher Fr. 45 000), Karl Strack Fr. 9000 (bisher Fr. 35 000), Albert Strack Fr. 7000 (bisher Fr. 27 000), Josef Wiget Fr. 3000 (bisher Fr. 20 000), Erben des Dr. Paul Auer Fr. 4000 (bisher Fr. 15 000), René Poltera Fr. 1000 (bisher Fr. 6000), Hermann Wiget Fr. 1000 (bisher Fr. 5000), und Guido Bossi Fr. 1000 (bisher Fr. 3000). Die Erfüllung der Vorschriften der Art. 734 und 788, Abs. 2, OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 29. März 1960 festgestellt.

28. Juli 1960. Kirsch usw.

**Albert Camenzind's Wwe. A.G.**, in Steinen, Herstellung, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Kirsch und anderen gebrannten Wassern, Spirituosen und Getränken aller Art (SHAB. Nr. 64 vom 13. März 1958, Seite 763). Albert Hofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

29. Juli 1960.

**Ernst Minder & Söhne, Kiesausbeutung und Sennerei**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1945, Seite 1512). Die Gesellschaft hat sich am 30. Juni 1960 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma ist erloschen.

29. Juli 1960.

**Gehr. E. und W. Minder, Kieswerk & Autotransporte**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Ernst Minder-Peter und Walter Minder-Humbel, beide von Auswil (Bern), in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1960 begonnen hat. Kiesausbeutung und Autotransporte.

29. Juli 1960.

**Sennereigenossenschaft Bennau**, in Bennau, Gemeinde Einsiedeln (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1435). Die Genossenschaft hat die subsidiäre persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft eingeführt. Die Statuten wurden an der Generalversammlung vom 28. Januar 1959 entsprechend revidiert. Josef Zehnder-Beeler, Präsident, und Josef Zehnder-Bisig, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neuer Präsident ist der bisherige Beisitzer Viktor Kälin, neuer Kassier Fritz Bisig, beide von Einsiedeln, in Bennau, Gemeinde Einsiedeln. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Glarus - Glaris - Glarona

27. Juli 1960. Beteiligungen usw.

**Partecipazioni Industriali e commerciali S.A. «Picsa»**, in Glarus, Beteiligung an Finanzgeschäften usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1958, Seite 1382). Dr. Hermann Walser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Hugo Mader, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, der Einzelunterschrift führt.

27. Juli 1960. Autorenrechte.

**Interlit A.G.**, in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Autoren- und literarischen Rechten (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1958, Seite 1411). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Willy Staehelin, wohnt nunmehr in Feldmeilen, Gemeinde Meilen.

27. Juli 1960. Autorenrechte usw.

**Vely S.A.**, in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Film-, Radio-, Televisions-, Buch- und Bühnenrechten usw. (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1958, Seite 2675). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Willy Staehelin, wohnt nunmehr in Feldmeilen, Gemeinde Meilen.

27. Juli 1960.

**Speiserestaurant zur «Harmonie», Berta Poltera**, in Näfels. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Berta Elisabeth Poltera-Hofstetter, von Mulegns (Graubünden), in Näfels. Restaurationsbetrieb.

27. Juli 1960. Beteiligungen.

**Palatina A.G.**, in Glarus, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen aller Art, insbesondere von Film-, Radio-, Televisions-, Buch- und Bühnenrechten usw. (SHAB. Nr. 109 vom 22. Juli 1960, Seite 2179). Ferdinand Willem August Karel Hubert Leopold Römer, holländischer Staatsangehöriger, in London, wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet nun zu zweien.

27. Juli 1960. Holz usw.

**Ligora S.A.**, in Glarus, Handel mit sowie Export und Import von Waren aller Art, insbesondere mit und von Holz usw. (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1960, Seite 1027). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 1960 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Nach den Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Gesellschaft kann jedoch mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung in Bern noch nicht gelöscht werden.

27. Juli 1960. Spinnereien usw.

**Bebie A.-G. Linthal**, in Linthal, Betrieb von Kamm- und Streichgarnspinnereien, Zwirnereien und Färbereien, Handel mit Textilprodukten usw. (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 961). Gabriel Zweifel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Juli 1960. Beteiligungen.

**Viadrina AG**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist, sich an Industrie- und Handelsunternehmungen zu beteiligen und deren Interessen auf finanziellem und kommerziellem Gebiet zu wahren. Sie hat ferner das Recht, gegebenenfalls Patente zu erwerben und diese auf dem Lizenzwege weiterzuverkaufen, Finanzierungen vorzunehmen und Marktforschung zu betreiben sowie Geschäfte oder Finanzierungen jeder Art zu vermitteln. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, soweit deren Adressen bekannt sind, mittels eingeschriebenem Brief oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Dr. Lothar Dessauer, von Grub/Eggersriet (St. Gallen), in Zollikon (Zürich), welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Heinrich Streiff, Rechtsanwalt, Bankstrasse 4.

## Zug - Zoug - Zugo

22. Juli 1960. Beteiligungen usw.

**Société anonyme de gestions financières et de participations**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Finanzierungs- und Handelsunternehmungen, die Uebnahme von Vermögensverwaltungen und die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art für eigene und fremde Rechnung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern sämtliche Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Charles Jean Burnens, von Oulens (Waadt), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Poststrasse 9 (bei Peter Schmid).

27. Juli 1960. Einkaufsorganisation für Touristen.

**Pooles S.A.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Organisation von Einkaufserleichterungen für Touristen und die Durchführung aller damit verbundenen Handelsgeschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. An diejenigen Aktionäre, deren Adressen bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen und Ein-

ladungen mittels eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Felix von Streng, von Sirmach (Thurgau), in Zürich. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten). 27. Juli 1960.

**Comindus S.A. de Financements commerciaux et industriels**, in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmen des In- und Auslandes usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1960, Seite 1903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Juli 1960 wurden die Statuten revidiert. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist nun eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Ady Colas, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Luxemburg. Er führt die Unterschrift nicht. 27. Juli 1960.

**Josef Röllin, Hotel und Metzgerei z. Post**, in Zug (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1936, Seite 719). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. 28. Juli 1960.

**Phonag Schallplatten-Aktiengesellschaft**, in Zug, Herstellung und Vertrieb von Tonträgern usw. (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1959, Seite 2264). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Winterthur (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1960, Seite 2141) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht. 28. Juli 1960.

**Stava AG**, in Zug, Beteiligung an Verkaufs- und Service-Organisationen des Detailhandels usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1960, Seite 1479). Einzelprokura ist erteilt worden an Max Albrecht, von und in Zürich. 2. August 1960.

**Unifinanz A.G. (Unifinance S.A.) (Unifinance Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung von Wertschriften, Beteiligungen und anderen Anlagen; die Durchführung von Finanzierungsgeschäften jeglicher Art mit Ausnahme der öffentlichen Empfehlung zur Annahme fremder Gelder sowie der Tätigkeit einer Handelsbank. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 5 000 000 und ist eingeteilt in 2500 Namenaktien A zu Fr. 1000 und in 2500 Namenaktien B zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen haben ausserdem durch eingeschriebenen Brief zu erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern, gegenwärtig aus: Lawrence Walter Lundell, amerikanischer Staatsangehöriger, in Manhasset (Long Island, New York, USA), Präsident; Dr. George M. Wettstein, von und in Zürich, Sekretär; Howard L. Clark, amerikanischer Staatsangehöriger, in Stamford (Connecticut, USA); Paul T. Messer, von Zauggenried (Bern) und Zürich, in Uitikon (Zürich); und Dr. Hans Berger, von Langnau (Bern), in Zollikon (Zürich). Der Präsident führt Einzelunterschrift. Dr. George M. Wettstein und Dr. Hans Berger zeichnen je kollektiv zu zweien. Howard L. Clark und Paul T. Messer führen die Unterschrift nicht. Domizil: Gartenstrasse Nr. 7 (bei Dr. Paul Stadlin). 28. Juli 1960.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «A» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «B» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «C» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «D» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «E» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «F» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Cité des Alpes «G» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Beau-Levant «A» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Beau-Levant «B» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. Beau-Levant «C» S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960.

28 juillet 1960.

**Société immobilière Pierrat S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**S.I. La Rotonde S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960. Immeubles.

**Simag A.G. Freiburg**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. 28 juillet 1960.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

26. Juli 1960. Restaurant.

**Gustav F. Berner**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 234 vom 5. Oktober 1956, Seite 2523). Neues Domizil: Dufourstrasse 54. 26. Juli 1960. Gold- und Silberwaren usw.

**E. Kessenich**, in Basel, Handel mit Gold- und Silberwaren usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1934, Seite 3422). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Kessenich & Cie.», in Basel, erloschen. 26. Juli 1960. Gold- und Silberwaren.

**Kessenich & Cie.**, in Basel. Robert Kessenich-Simmen und Helene Kessenich, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1960 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Kessenich», in Basel, übernommen hat. Fabrikation von und Handel mit Gold- und Silberwaren und Bijouterie. Rüdengasse 3. 26. Juli 1960. Milch usw.

**H. Straub**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann genannt Hans Straub-Degen, von Wanzwil, in Basel. Handel mit Milch, Milchprodukten und Kolonialwaren. Breisacherstrasse 68. 26. Juli 1960. Vieh usw.

**Vianda A.G.**, in Basel, Handel mit Vieh usw. (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1019). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1960 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. 26. Juli 1960. Artikel der Elektro- und Radiobranche.

**Akustik A.G.**, in Basel, Fabrikation von Artikeln der Elektro- und Radiobranche (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1991). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Reinach (Basel-Landschaft) verlegt (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1960, Seite 2081) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht. 26. Juli 1960.

**Immobilien- & Handelsgesellschaft Delta**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1955, Seite 1963). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1960 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. 26. Juli 1960.

**S.A. des Produits Réfractaires (A.G. für feuerfestes Material)**, in Basel (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1959, Seite 2639). Prokura wurde erteilt an Paul Mettillie, von Fregécourt, in Basel. Er zeichnet zu zweien. 26. Juli 1960. Chemikalien usw.

**Theodor Christ A.G.**, in Basel, Handel mit Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1958, Seite 2031). Prokura wurde erteilt an Dr. Kurt Meuli, von Malans (Graubünden), in Birsfelden, und Fritz Flückiger, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. 26. Juli 1960. Viehzucht.

**Sodelva S.A.**, in Basel, Betrieb der Viehzucht in Brasilien usw. (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1960, Seite 1295). In der Generalversammlung vom 25. Juli 1960 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 370 000 wurde durch Ausgabe von 37 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 407 000, eingeteilt in 407 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. 26. Juli 1960.

**Holding-Gesellschaft für Finanzierung und Kredit A.G. (Société Holding de Financement et de Crédit S.A.) (Compagnia Holding per il Finanziamento ed il Credito S.A.) (Holding Company for Financing and Credit Ltd.) (Holding Maatschappij voor Financiering en Crediet N.V.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juli 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, insbesondere von solchen, die sich mit Kreditgeschäften, im speziellen mit dem Abschluss und der Finanzierung von Miet-Kauf-Verträgen, von Abzahlungsverträgen und von Miet- und Pacht-Verträgen über Gegenstände und Waren aller Art hauptsächlich über Maschinen befassen; ferner die Durchführung aller damit zusammenhängenden geschäftlichen und finanziellen Transaktionen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 21 000 000, eingeteilt in 240 000 Namenaktien zu Fr. 100. Hierauf sind Fr. 4 800 000 einbezahlt. Drei Gründer erhalten je 15 Genußscheine ohne Nennwert, welche Anspruch auf einen Teil des Reingewinns und des Liquidationserlöses sowie auf Bezugsrechte bei Kapitalerhöhungen gewähren. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 3 bis 21 Mitgliedern gehören an: Dr. Giuseppe Lepori, von Lopagno, in Bern, als Präsident; Sir Jeremy Raisman, britischer Staatsangehöriger, in Shamley Green (Surrey, England), als Vizepräsident; André Gutzwiller, von Basel, in Arlesheim; John McQueston, britischer Staatsangehöriger, in Barnton-Edinburgh (Schottland); Giuseppe Joseph Frederic Samengo-Turner, britischer Staatsangehöriger, in Knightsbridge (England); Victor Albert Errington, britischer Staatsangehöriger, in Bournemouth (Hampshire, England); Paul William Samengo-Turner, britischer Staatsangehöriger, in Bray (Berks., England); Raymond-Claude Foëx, von Confignon, in Zürich, alle mit Unterschrift zu zweien; sowie ohne Unterschriftsberechtigung: Dr. Paul Anliker, von Gondiswil, in Bellevue (Genf); Dr. Charles Edouard Bourcart, von und in Basel; Louis de Chollet, von und in Fribourg; Jean Coigny, von Vevey, in Lausanne; Dr. Maurizio Mattioli, italienischer Staatsangehöriger, in Milano; François Gustave Jacques Rodrigues Pêreire, französischer Staatsangehöriger, in Paris, und Dr. h.c. Ernst Speiser, von Basel, in Ennetbaden. Domizil: Kaufhausgasse 7. 28. Juli 1960.



## Aargau - Argovie - Argovia

29. Juli 1960.

«Mars», Brennstoffe und Mineralwasser, Rheinfelden, in Rheinfelden, Beschaffung von Brennstoffen und Mineralwasser und deren Detailvertrieb an die Kundschaft, Genossenschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1960, Seite 947). Die Unterschrift von August Hürbin ist erloschen. Vizepräsident ist nun das bisherige Mitglied Hermann Oeschger und neu wurde als Mitglied in den Vorstand gewählt: Fritz Schnyder, von Diessbach (Bern), in Rheinfelden. Zeichnungsberechtigt sind die Mitglieder des Vorstandes und der Verwalter kollektiv zu zweien.

29. Juli 1960.

Musik-City Aarburg H. Brünisholz, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Heinz Brünisholz, von Albligen (Bern), in Aarburg. Verkauf von Musikinstrumenten und Reparaturen von solchen. Städtli 150.

29. Juli 1960. Maschinen, Geräte.

Ameise G.m.b.H., in Aarau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel und Vertrieb sowie die Montage und Herstellung von Maschinen und Geräten, insbesondere der Erzeugnisse der Marke «Ameise». Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hermann Friedrich Jungheirich, mit einer Stammeinlage von Fr. 16 000, und Ilse Jungheirich, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000, beides deutsche Staatsangehörige, in Wohltorf, Bezirk Hamburg (Deutsche Bundesrepublik). Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist Anton Honold, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an: Henning Möller, deutscher Staatsangehöriger, in Rodenherg am Deister (Deutsche Bundesrepublik). Domizil: Rathausgasse 29 (bei der Treuhandvereinigung AG.).

29. Juli 1960. Atomenergie.

Reaktor A.G. (Reacteur S.A.) (Reattore S.A.) (Reactor Ltd.), in Würenlingen, Bau und Betrieb von Versuchsreaktoren zur Schaffung wissenschaftlicher und technischer Grundlagen für die Konstruktion und den Betrieb industriell verwendbarer Reaktoren, die der Gewinnung von Energie dienen usw. (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1959, Seite 2966). Die Mitglieder des Verwaltungsrates: Prof. Dr. Bruno Bauer, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Guido Hunziker, von Aarau, in Baden, führen nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Prof. Dr. Paul Scherrer (I. Vizepräsident) und Dr. Pierre de Haller, der Vizedirektoren Dr. Werner Zünti und Dr. Andreas Fritzsche sowie der Prokuristen Dr. Walter Baumann, René Starke, Dr. phil. Fritz Alder, Dr. Paul Schmid und Heinz Künzli sind erloschen.

29. Juli 1960.

Otto Rhyn, Gasthof zum Rössli, in Hunzenschwil (SHAB. Nr. 60 vom 11. März 1944, Seite 593). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

29. Juli 1960.

Frau L. Jeremias-Murhach, Gasthof zum Rössli, in Hunzenschwil. Inhaberin dieser Firma ist Lydia Jeremias-Murhach, von Bern, in Hunzenschwil. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Gasthof zum Rössli, Bernstrasse 153/154.

29. Juli 1960. Architekturbureau usw.

Gottlieb Schneider, in Suhr, Vertretung von Kompassen, Autospiegeln, Haushaltsartikeln, Spritzpistolen, Bodenbelägen und Werkzeugen (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2024). Diese Firma hat ihren Sitz nach Aarau verlegt. Der Firmainhaber wohnt weiterhin in Suhr. Die Firma lautet nun: Gottl. F. Schneider Architekt. Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Architekturbureau; Vertretung von Oru-Flex-Dach- und Isolationsbelägen. Bachstrasse 89.

29. Juli 1960. Textilien.

A. Amrhein & Co., bisher in Zürich, Fabrikation von und Handel mit Textilien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1957, Seite 349). Diese Gesellschaft, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang nahm, hat ihren Sitz nach Killwangen verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Arthur Amrhein-Schneebeli, von Engelberg (Obwalden), nunmehr in Killwangen, und Kommanditär, mit einer Einlage von Fr. 10 000, Willy Schneebeli-Aeberli, von und in Zürich. Geschäftsadresse: Fadacker 145.

29. Juli 1960. Warenhaus.

Oskar Weher AG, Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb von Warenhäusern (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1959, Seite 2484), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Max Barraud, von Bussigny sur Morges und Villars-Tiercelin (Waadt), in Köniz.

29. Juli 1960.

Reichhold Chemie AG., in Hausen, Ausnutzung und Verwertung von chemisch-technischen Patenten und Verfahren usw., Verarbeitung von Ölen und Fetten (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1960, Seite 2093). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Harald List, österreichischer Staatsangehöriger, in Hamburg (Deutsche Bundesrepublik), Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates.

29. Juli 1960. Photo- und Kinoartikel.

Hans Aebischer, in Wettingen, Handel mit Photo- und Kinoartikeln (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1958, Seite 932). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Juli 1960.

Ernst & Cie. Bureaumöbelfabrik, in Holziken, Möbelfabrikation, speziell Fabrikation von Bureaumöbeln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1960, Seite 190). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 1. Januar 1960 und Sacheinlageverträgen vom 22. Juli 1960 an die «Ernst & Cie. A.G., Bureaumöbelfabrik», in Holziken, über. Die Liquidation ist durchgeführt.

29. Juli 1960.

Ernst & Cie. A.G., Bureaumöbelfabrik, in Holziken. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des öffentlich beurkundeten Errichtungsaktes vom 22. Juli 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bureaumöbelfabrik. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Ernst & Cie. Bureaumöbelfabrik», in Holziken, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1959 und Sacheinlageverträgen vom 22. Juli 1960. Die Aktiven betragen Fr. 681 713.65 und die Passiven Fr. 151 155.61. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 530 558.04.

Davon werden Fr. 96 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 4000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft liberiert. Diese Forderung ist unter den Passiven der vorerwähnten Bilanz enthalten. Die von der Kommanditgesellschaft seit 1. Januar 1960 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Hans Ernst-Erzinger, als Präsident; Adolf Ernst-Buchmann und Emma Ernst-Maurer, als Mitglieder, alle von und in Holziken. Hans Ernst-Erzinger und Adolf Ernst Buchmann führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hueb 78.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

29. Juli 1960.

Strickwarenfabrik Humbert Entress Aktiengesellschaft, in Aadorf (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3465). Die Statuten sind durch Generalversammlungsbeschluss vom 28. Juni 1960 revidiert worden. Die publizierten Bestimmungen haben keine Aenderung erfahren. Heinrich Schmidhauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Maria Entress ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; sie führt Einzelunterschrift wie bisher.

29. Juli 1960.

Darlehenskasse Fischen-Au, in Fischen (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1953, Seite 813). Der bisherige Präsident Ambrosius Hollenstein ist nun Vizepräsident und der bisherige Vizepräsident Alois Loser Präsident. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder mit dem Aktuar.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

28 luglio 1960. Costruzioni stradali, ecc.

Impresa Canzani S.A., in Bellinzona, costruzioni stradali, ecc. (FUSC. del 19 maggio 1960, N° 116, pagina 1516). Dr. ing. Giulio Canzani di Pietro, cittadino italiano, in Milano (Italia), è designato direttore tecnico, con diritto di firma individuale.

## Ufficio di Locarno

26 luglio 1960. Tessuti, confezioni, ecc.

Eugenio Bianda, in Locarno, tessuti, confezioni ed affini (FUSC. del 12 agosto 1931, N° 185, pagina 1760). La ragione sociale è modificata in «Ebi» Eugenio Bianda.

29 luglio 1960. Società immobiliare.

Flores S.A. Muralto, in Muralto. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 6 luglio 1960 modificati in data 29 luglio 1960, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima con scopo: comperare e vendere terreni, fabbricati, costruirli ed amministrarli, comperare titoli, partecipare al finanziamento di imprese industriali e commerciali, amministrare patrimoni, assumere mandati fiduciari, partecipare ad altre società affini. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna. L'organo per la pubblicazione è il Foglio ufficiale del cantone Ticino con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le convocazioni potranno essere fatte anche a mezzo lettera raccomandata, se noto il nome di tutti gli azionisti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri. Attuale unico amministratore è Armando Dadò, da Cavignol, in Muralto, con firma sociale individuale. Recapito: presso l'amministratore.

## Ufficio di Lugano

29 luglio 1960. Sartoria su misura.

Huguette Cantoreggi, precedentemente a Paradiso, sartoria su misura (FUSC. del 19 ottobre 1956, N° 246, pagina 2653). La sede della ditta è trasferita a Lugano. Riva Caccia 1.

29 luglio 1960. Idrocarburi.

Agip S.A., a Lugano, commercio e industria degli idrocarburi liquidi e gassosi e loro derivati, ecc. (FUSC. del 22 aprile 1960, N° 93, pagina 1229). Il capitale sociale di 5 000 000 fr. è ora interamente liberato.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

28 juillet 1960.

Société Immobilière Clos Fleuri S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes affaires immobilières, achats, ventes et gérance d'immeubles. Elle acquerra notamment, pour le prix de 850 000 fr., la parcelle 1145, feuille 19, du cadastre de Lausanne, sise à l'Avenue d'Echallens 33. Le capital est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr., au porteur; il est libéré de 100 000 fr. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un à trois membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Raymond Maillard, de Vevey, à Lausanne. Bureau: Grand Pont 2 (chez fiduciaire P. et R. Maillard).

28 juillet 1960.

Société anonyme de représentation générale Regsa, à Lausanne, marchandises de toute nature (FOSC. du 30 juin 1959, page 1852). Albert Goy est nommé administrateur avec signature collective à deux; il conserve ses fonctions de directeur.

28 juillet 1960. Installations électriques, etc.

P. Sourel, à Lausanne, installations et appareils électriques (FOSC. du 9 février 1954, page 363). Procuration avec signature collective à deux est conférée à Robert Perrin, de et à Lausanne, et André Magnenat, de Vaulion, à Lausanne.

29 juillet 1960. Livres d'Art, etc.

Les Editions Meyer S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'édition, l'exploitation et la diffusion de livres d'art et de tous autres ouvrages. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr.; il est libéré de 25 000 fr. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Conseil: Eric Meyer, de Bâle, à Crans sur Sière, président; Georges Viredaz, de Crissier, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureau: avenue de Rumine 36 (chez Georges Viredaz).

29 juillet 1960. Livres, etc.

**Éditions Novos S.A.**, à Lausanne, édition et commerce de livres, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1960, page 1955). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré par prélèvement sur le solde disponible du compte de profits et pertes. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 juillet 1960, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions, nominatives, de 500 fr., entièrement libérées.

29 juillet 1960. Rideaux.

**Alice Hilden**, à Lausanne, rideaux (FOSC. du 3 octobre 1922). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

29 juillet 1960.

**Société Immobilière du Plateau de Béthusy-Chailly A.S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 7 septembre 1951, page 2248). L'administrateur Eugène Schlegel est décédé; sa signature est radiée. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle Käthe Rüdy, de Morschach (Schwytz), à Berne. Le bureau de la société est à Berne, Beaulieustrasse 15. Le siège légal est maintenu à Lausanne, rue St-Pierre 6 (chez Dino Carasso).

29 juillet 1960. Immeubles.

**La Grande Vigne B.S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 avril 1949, page 926). L'administrateur Eugène Schlegel est décédé; sa signature est radiée. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle Käthe Rüdy, de Morschach (Schwytz), à Berne. Le bureau de la société est à Berne, Beaulieustrasse 15. Le bureau du siège légal est maintenu à Lausanne, rue St-Pierre 6 (chez Dino Carasso).

29 juillet 1960. Horticulture.

**Mme P. Amiguet et Fils**, précédemment à Prilly, établissement horticole, société en nom collectif (FOSC. du 21 janvier 1957, page 202). Le siège social est transféré au Mont-sur-Lausanne, En Corgeons. Le domicile des associés Paulette Amiguet, Jean Amiguet, Paul Amiguet et du fondé de procuration Pierre Amiguet est également au Mont sur Lausanne.

#### Bureau de Morges

29 juillet 1960.

**Société Immobilière des Jardins de Bourg S.A.**, à Morges (FOSC. du 12 juillet 1960, N° 160, page 2069). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 juillet 1960, la société a décidé de transformer les 80 actions nominatives en autant d'actions au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Willy Weishaupt (inscrit) et par la signature collective à deux de Walter Krähenbühl (inscrit) et Alexis Devillard (inscrit); les pouvoirs de ces deux derniers sont modifiés en conséquence.

#### Bureau de Nyon

29 juillet 1960.

**Société Immobilière Les Foulis A.S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature, la participation à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquérir, avec les Sociétés immobilières Les Foulis B, C et D S.A., de Jean Gauthier, à Nyon, la parcelle 1097 du cadastre de Nyon, au lieu dit «Aux Foulis», en nature de pré, champ et bois, d'une superficie totale de 239 a 52 ca, pour le prix de 230 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Celle-ci est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Urs Egger, de Aarwangen (Berne), à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: Etude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

29 juillet 1960.

**Société Immobilière Les Foulis B.S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature, la participation à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquérir, avec les Sociétés immobilières Les Foulis A, C et D S.A., de Jean Gauthier, à Nyon, la parcelle 1097 du cadastre de Nyon, au lieu dit «Aux Foulis», en nature de pré, champ et bois, d'une superficie totale de 239 a 52 ca, pour le prix de 230 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Celle-ci est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Urs Egger, de Aarwangen (Berne), à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: Etude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

29 juillet 1960.

**Société Immobilière Les Foulis C.S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature, la participation à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquérir, avec les Sociétés immobilières Les Foulis A, B et D S.A., de Jean Gauthier, à Nyon, la parcelle 1097 du cadastre de Nyon, au lieu dit «Aux Foulis», en nature de pré, champ et bois, d'une superficie totale de 239 a 52 ca, pour le prix de 230 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Celle-ci est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Urs Egger, de Aarwangen (Berne), à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: Etude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

29 juillet 1960.

**Société Immobilière Les Foulis D.S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature, la participation à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquérir, avec les Sociétés immobilières Les Foulis A, B et C S.A., de Jean Gauthier, à Nyon, la parcelle 1097

du cadastre de Nyon, au lieu dit «Aux Foulis», en nature de pré, champ et bois, d'une superficie totale de 239 a 52 ca, pour le prix de 230 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Celle-ci est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Urs Egger, de Aarwangen (Berne), à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: Etude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

#### Bureau d'Orbe

28 juillet 1960. Produits alimentaires, etc.

**Société des Produits Nestlé S.A.**, succursale d'Orbe (FOSC. du 16 janvier 1960, N° 12, page 164), société anonyme dont le siège est à Vevey. Gustave Huguenin, président du conseil d'administration, est démissionnaire; sa signature est radiée.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

29 juillet 1960. Immeubles.

**Chalet de l'île S.A.**, à Orsières. Selon acte authentique et statuts du 9 juillet 1960, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant l'achat, la vente, l'entretien et l'exploitation d'immeubles. Le capital social est de 100 000 fr. Il est divisé en 300 actions de 100 fr. et 350 actions de 200 fr., toutes nominatives. Il est entièrement libéré de la manière suivante: 50 000 fr. ont été libérés en espèces. Les hoirs de Hermann-Ernst et d'Hélène Freudenberg, selon convention du 9 juillet 1960, apportent à la société les parcelles 139, 173 et 182 de Champex-sur-Orsières, consistant en habitation, pré, bois, lac, marais et divers. L'apport est fait et accepté pour 51 124 fr., dont 1124 fr. sont payés par reprise de dette, et 50 000 fr. servent à libérer la moitié de chacune des actions. Les convocations se font par pli ou télégramme recommandé. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de 1 à 3 membres. Ernest Suter, de Mettmenstetten (Zurich), à Lausanne, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile légal: Champex, chez Elsbeth Weiss. Bureau à Lausanne, chez l'administrateur, 8, chemin des Charmettes.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

28 juillet 1960.

**Société de consommation de Fleurier**, à Fleurier, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1960, N° 136, page 1770). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> juillet 1960, la société a modifié ses statuts sur plusieurs points non soumis à publication.

28 juillet 1960.

**Union de banques suisses**, succursale de Fleurier (FOSC. du 7 mai 1958, N° 105, page 1267), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Walter Fankhauser est radiée.

#### Bureau de Neuchâtel

29 juillet 1960. Accessoires d'autos et motos.

**François Dumont**, à Neuchâtel, représentation et vente d'accessoires d'autos et motos (FOSC. du 2 novembre 1945, N° 257, page 2700). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Genf - Genève - Ginevra

27 juillet 1960.

**Société Immobilière Marsin**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, l'échange, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 249 228 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Corsier, la parcelle 1871, contenant 1 ha 18 a, 68 m<sup>2</sup>, lieu dit «Marsin». Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Maurice Opérol, de et à Collonge-Bellerive, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 4, rue Petitot, Agence Immobilière Maurice Opérol.

28 juillet 1960. Boucherie-charcuterie.

**A. Devaud**, à Chêne-Bourg, boucherie-charcuterie (FOSC. du 17 mars 1950, page 729). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

28 juillet 1960. Automobiles.

**Chrysler International S.A.**, à Genève, automobiles, pièces accessoires et autres produits, etc. (FOSC. du 29 juin 1960, page 1935). Le capital social de 34 500 000 fr. est maintenant entièrement versé.

28 juillet 1960.

**Clinique générale de Genève-Florissant**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1955, page 1438). Paul Gilliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis Dierauer, membre du conseil d'administration (inscrit), a cessé ses fonctions de délégué; il reste inscrit comme administrateur et signe dorénavant collectivement à deux. André Demierre, de Cologny, à Genève, a été nommé membre et délégué du conseil d'administration avec signature individuelle.

28 juillet 1960. Entreprise de toitures, etc.

**A. Geneux-Danet S.A.**, à Genève, entreprise de toitures, etc. (FOSC. du 22 janvier 1958, page 207). Conseil d'administration: Jessie-Helen Geneux, présidente (inscrite); Donald Geneux (inscrit), nommé secrétaire; Jack Geneux (inscrit) et Eric-Louis Amiguet, d'Ollon (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de Jessie-Helen Geneux ou par la signature collective à deux des autres administrateurs, lesquels signent pour l'ensemble des établissements de la société.

28 juillet 1960. Matières premières, marchandises diverses, etc.

**Unitra S.A.**, à Genève, matières premières, marchandises de toutes natures et de toutes provenances, produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 6 octobre 1959, page 2744). Procuration collective à deux a été conférée à René Rüegg, de Winterthur et Turbenthal (Zurich), à Richterswil (Zurich).

28 juillet 1960. Opérations de gestion et de courtage.

**Gerineur S.A.**, à Genève, toutes opérations de gestion, de courtage, etc. de tous biens (FOSC. du 8 octobre 1959, page 2773). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juillet 1960, la société a adopté comme nouvelle raison sociale Fint S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Eigentumsamt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 181465. Hinterlegungsdatum: 12. April 1960, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, alles Phosphorverbindungen enthaltend.

**CORAFOS**

Nr. 181466. Hinterlegungsdatum: 12. April 1960, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

**CROMIACTAN**

Nr. 181467. Hinterlegungsdatum: 12. April 1960, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

**FERBIOTEN**

Nr. 181468. Hinterlegungsdatum: 12. April 1960, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

**FERIBIOT**

Nr. 181469. Hinterlegungsdatum: 12. April 1960, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

**SIDERACTAN**

Nr. 181470. Date de dépôt: 2 mai 1960, 17 h.  
Union Carbide Corporation, 30 East 42nd Street, New York (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 124795. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1960.

Compositions chimiques utilisées seules ou en mélange comme lubrifiants, notamment avec d'autres agents lubrifiants et avec des huiles et des graisses lubrifiantes, plastifiants, solvants, agents tensio-actifs, composants de cosmétiques, produits chimiques industriels, fluides hydrauliques, fluides pour freins, milieux de transfert calorifique, fluides pour travailler les métaux, dilutifs, notamment pour encres et teintures, compositions pour traiter le cuir et le papier, lubrifiants pour fibres textiles; hydrocarbures fluorés utilisés comme réfrigérants et comme fluides propulseurs.

**UCON**

Nr. 181471. Date de dépôt: 16 mai 1960, 17 h.  
Dekalb S.A., avenue de la Gare 7, chez M<sup>e</sup> J. Andrey, notaire, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.

Poussins, poules, coqs et oeufs.



N° 181472.

Date de dépôt: 25 mai 1960, 17 h.  
Hydrogypse S.A., rue du Rhône 82, bureau de Georges Berthier, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits vétérinaires et adjuvants pour les aliments du bétail.

**ROLIUM**

Nr. 181473. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1960, 17 Uhr.  
Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, Werdstrasse 15, Zürich 4.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Druckerzeugnisse aller Art.

**IMAGO**

Nr. 181474. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1960, 18 Uhr.  
Remington Rand AG (Remington Rand S.A.), Bäregasse 29, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rahmen mit Spezialschienen zur Aufnahme des Druckgutes wie Hilfsgeräte und Zubehör aller Art für Offset-Reproduktion.

**KARDEX  
FLEXOPRINT**

Nr. 181475. Date de dépôt: 17 juin 1960, 19 h.  
Fabbria di Orologi Sindaco S.A. (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A.)  
(Uhrenfabrik Sindaco AG), Muralt (Tessin).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres; réveils.

**DACO**

Nr. 181476. Date de dépôt: 17 juin 1960, 19 h.  
Fabbria di Orologi Sindaco S.A. (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A.)  
(Uhrenfabrik Sindaco AG), Muralt (Tessin).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres; réveils.

**DAKO**

Nr. 181477. Date de dépôt: 21 juin 1960, 19 h.  
Reusser S.A., Orvin et Tradition Watch Co., Bévillard.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie.

*Squire*

Nr. 181478. Date de dépôt: 23 juin 1960, 19 h.  
Rodania AG (Rodania S.A.) (Rodania Ltd.), Grenchen.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**RODANIA**  
*World Star* ★

Nr. 181479. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1960, 18 Uhr.  
Abrecht & Keppler, Osterfeldstrasse 11, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Neunkarätige Goldwaren.

**EMG**

Nr. 181480. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1960, 18 Uhr.  
Landis & Gyr AG, Zug. — Fabrik- und Handelsmarke.

Maximumzähler, insbesondere mit kumulativem Zählwerk.

**MAXLI**



Nr. 181481. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1960, 15 Uhr.  
Birs Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft AG (Birs S.A. de Placements et de Gestion) (Birs Investment Trust Co. Ltd.), Burghof, Dufourstrasse 5, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

In- und ausländische Gärtnerei-, land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Genussmittel, besonders auch Gemüse-, Früchte-, Fleisch-, Fisch-, Kaffee-, Tee-, Kakao-, Eier- und Milchwaren, Speisefette und Margarine sowie Säfte, Extrakte, Konzentrate, Kondensate, Trockenerzeugnisse und Konserven von allen diesen Waren. Suppen, Saucen, Marmeladen, Gelees, auch in konzentrierter und Trockenform. Alkoholfreie und alkoholhaltige Getränke, Sirups, Pulver und Tabletten zur Herstellung von Getränken, Eis, Trockeneis, Speiseeis. Natürliche, künstliche und verarbeitete Hefe, Lab, Stärke, Glukose, Fruktose, Dextrose, Saccharose, Enzyme, Pektine, Gelatine, Gelliermittel, Agar-Agar, Alginat und Vitamine. Arzneimittel, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate, pharmazeutische Drogen, Hormone, diätetische Nährmittel (auch in Trockenform). Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke, Farbstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Emailen, Beizen, Harze, Kunstharze und Kunststoffe, Klebstoffe, Holz- und Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel, technische Öle und Fette, Appretur- und Gerbmittel, Düngemittel, Parfümieren und kosmetische Mittel, Wasch- und Bleichmittel, Seifen, Wachse, Wachsen und Bohnermasse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, ätherische Öle. Mühlen, Pressen, Mischmaschinen, Siebe, Filtrieranlagen, Vakuumpumpen, Pumpen, Extraktoren, Trockner, Messapparate, Waagen, elektrische und elektronische Steuerungsanlagen, Motoren, Dampfkessel, Heizanlagen, sowie Zubehör- und Einzelteile zu solchen Maschinen, Apparaten und Anlagen; Wärmeschutz- und Isoliermittel, landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Haus-, Küchen-, Keller-, Stall- und Gartengeräte.

# BIRS

Nr. 181482. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1960, 20 Uhr.  
Färberei Schlieren AG, Lessingstrasse 3, Zürich 2; Geschäftsadresse: Wiesenstrasse, Schlieren. — Fabrik- und Handelsmarke.

Einlagestoffe aller Art, Aufbügelstoffe, Hemdenkragen- und Manschetten-Einlagen, Hemdenkragen-Verstärkungen, aufbügelbare Flickstoffe, Gürtel-einlagen; kunststoffbeschichtete Textilgewebe aller Art am Stück und in Bändern; nassverklebbare oder heiss-siegelfähige Plastik-Massen in flüssiger oder in pulveriger Form.



Nr. 181483. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1960, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edoardo Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe; Futterzusätze und Düngemittel.

# Belviti

Nr. 181484. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1960, 18 Uhr.  
Hch. Bertrams Aktiengesellschaft, Vogesenstrasse 101, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Böden für Kessel und andere Metall-Behälter aller Art.

# DISO-BÖDEN

Nr. 181485. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1960, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 98113. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1960 an.

Erzeugnisse, die Haselnüsse enthalten, nämlich Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte, diätetische Produkte.

# Noisetta

Nr. 181486. Date de dépôt: 6 juillet 1960, 8 h.  
NEOS DENTAL, Ernst Klein, Sonneggstrasse 76, Zürich 6.  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 97651. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 avril 1960.

Articles pour dentistes.

# NEOS

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

## Ausfuhr elektrischer Energie

Die Bernische Kraftwerke A.G. in Bern und die Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg A.G. in Laufenburg stellen das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr elektrischer Energie an die Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk Aktiengesellschaft in Essen. Die vorgesehene Ausfuhr umfasst die Abgabe von Sommertagesenergie im Austausch gegen die Einfuhr von Winternachenergie und die Abgabe von Spitzenenergie im Sommer und Winter, zum Teil ebenfalls im Austausch gegen Winternachenergie. Es ergibt sich daraus in den Sommermonaten (Mai bis September) eine Ausfuhr von etwa 100 Millionen Kilowattstunden und in den Wintermonaten (Oktober bis April) ein Einfuhrsaldo von etwa 60 bis 80 Millionen Kilowattstunden. Die Ausfuhrbewilligung wird für eine Leistung bis zu 100 000 Kilowatt im Sommer und bis zu 50 000 Kilowatt im Winter und für die Zeit bis 30. April 1965 nachgesucht.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, wird dieses Gesuch hiermit veröffentlicht. Anmeldungen von Strombedarf sowie andere Einsprachen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens 4. September 1960 einzureichen. (AA. 1872)

Bern, den 30. Juli 1960.

Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft.

## Exportation d'énergie électrique

Les Forces Motrices Bernoises S.A. à Berne et l'Electricité de Laufenbourg S.A. à Laufenbourg requièrent une autorisation pour exporter de l'énergie électrique à destination de la Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk A.G. à Essen. L'exportation prévue comprend la fourniture d'énergie de jour en été en échange d'énergie de nuit à importer en hiver et la fourniture d'énergie de pointe en été et en hiver, en partie également en échange d'énergie de nuit à importer en hiver. Il en résulterait pendant les mois d'été (de mai à septembre) une exportation d'environ 100 millions de kilowatt-heures et pendant les mois d'hiver (d'octobre à avril) une importation nette d'environ 60 à 80 millions de kilowatt-heures. L'autorisation d'exportation est demandée pour une puissance jusqu'à 100 000 kilowatts en été et jusqu'à 50 000 kilowatts en hiver et pour une durée de validité d'étendant jusqu'au 30 avril 1965.

Cette demande est publiée conformément à l'article 6 de l'ordonnance sur l'exportation de l'énergie électrique, du 4 septembre 1924. Toute demande d'utilisation en Suisse de l'énergie dont l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres oppositions doivent être adressées à l'office soussigné au plus tard jusqu'au 4 septembre 1960.

Berne, le 30 juillet 1960.

Office fédéral de l'économie électrique.

## Esportazione di energia elettrica

La Bernische Kraftwerke A.G. a Berna e la Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg A.G. a Laufenburg fanno domanda per ottenere l'autorizzazione di esportare dell'energia elettrica destinata alla Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk Aktiengesellschaft di Essen. L'esportazione prevista comprende la fornitura di energia estiva in scambio di energia notturna da importare durante l'inverno e di energia di punta in estate ed in inverno, in gran parte parimenti in scambio di energia invernale notturna. Ne risulterebbe nei mesi estivi (maggio-settembre) un'esportazione di 100 milioni di kilowattore e nei mesi invernali (ottobre-aprile) un'importazione di 60 a 80 milioni di kilowattore. L'autorizzazione di esportazione è richiesta per una potenza fino ai 100 000 kilowatt in estate e 50 000 kilowatt in inverno e dovrebbe essere valevole fino al 30 aprile 1965.

A norma dell'art. 6 dell'ordinanza del 4 settembre 1921 concernente l'esportazione di energia elettrica, questa domanda viene qui pubblicata. Eventuali fabbisogni d'energia per il consumo interno come pure altre opposizioni vanno inoltrate all'ufficio sottoscritto al più tardi fino al 4 settembre 1960.

Berna, 30 luglio 1960.

Ufficio federale dell'economia elettrica.

## Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn

Der vom Bundesrat am 21. Juli 1960 genehmigte Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 29. Juni 1960 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn wurde in Nr. 31 des Amtsblattes des Kantons Solothurn vom 29. Juli 1960 veröffentlicht. (AA. 188)

Solothurn, den 4. August 1960.

Volkswirtschafts-Departement des Kantons Solothurn.

## Allgemeinverbindlicherklärung

einer Abänderung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinerergewerbe des Kantons Luzern

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

In Nr. 31 des Luzerner Kantonsblattes vom 30. Juli 1960 ist der Beschluss des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 30. Juni 1960 über die Allgemeinverbindlicherklärung der Abänderung von Art. 2 (Zoneneinteilung), Art. 3 (Arbeitslöhne), Art. 4 (Arbeitszeit) und von Art. 10 (Feiertagsentschädigung) des erwähnten Gesamtarbeitsvertrages veröffentlicht. Diesem Beschluss hat der Bundesrat am 21. Juli 1960 die Genehmigung erteilt. (AA. 189)

Luzern, den 30. Juli 1960.

Sozialamt des Kantons Luzern.

## Syntic AG., Thusis

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 27. Juli 1960 ihre Liquidation beschlossen und die Unterzeichnete als Liquidatorin gewählt. Die Gläubiger werden hiermit, unter Hinweis auf Art. 742 OR, aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. September 1960 bei der Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (AA. 184)

Thusis, den 28. Juli 1960.

Syntic AG. in Liquidation

Die Liquidatorin:

Rhätische Werke für Elektrizität AG., Thusis.



**Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich**

| Aktiven                                              |            | Zwischenbilanz per 30. Juni 1960 |                            | Passiven   |     |
|------------------------------------------------------|------------|----------------------------------|----------------------------|------------|-----|
|                                                      | Fr.        | Rp.                              |                            | Fr.        | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                   | 4 879 051  | 90                               | Bankenkreditoren auf Sicht | 4 042 200  | 02  |
| Coupons                                              | 335 789    | 47                               | Andere Bankenkreditoren    | 250 322    | 35  |
| Bankendebitoren auf Sicht                            | 14 472 779 | 79                               | Kreditoren auf Sicht       | 24 961 046 | 56  |
| Andere Bankendebitoren                               | 1 547 815  | 40                               | Kreditoren auf Zeit        | 11 634 517 | 50  |
| Wechsel                                              | 5 114 503  | 35                               | Sonstige Passiven          | 2 013 603  | 68  |
| Reports                                              | 4 722 875  | 95                               | Aktienkapital              | 2 000 000  | —   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                   | 9 420 814  | 28                               | Allgemeine Reserven        | 1 400 000  | —   |
| (davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 606 894.70) |            |                                  | Ausserordentliche Reserven | 1 400 000  | —   |
| Hypothekaranlagen                                    | 30 000     | —                                | Gewinnvortrag aus 1959     | 243 886    | 67  |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen             | 6 090 534  | 65                               |                            |            |     |
| Syndikatsbeteiligungen                               | 349 000    | —                                |                            |            |     |
| Sonstige Aktiven                                     | 982 411    | 99                               |                            |            |     |
|                                                      | 47 945 576 | 78                               |                            | 47 945 576 | 78  |

(Kautionen Fr. 394 750.—)

**Bündner Privatbank, Chur**

| Aktiven                                                                       |            | Semester-Bilanz auf 30. Juni 1960 |                                          | Passiven   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------|-----|
|                                                                               | Fr.        | Rp.                               |                                          | Fr.        | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                            | 978 473    | 91                                | Bankenkreditoren auf Sicht               | 92 191     | 01  |
| Coupons                                                                       | 1 047      | 90                                | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 12 076 954 | 50  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                     | 1 938 841  | 58                                | Kreditoren auf Zeit                      | 806 387    | 35  |
| Andere Bankendebitoren                                                        | 503 670    | 15                                | Spareinlagen                             | 9 216 421  | 73  |
| Wechsel                                                                       | 570 743    | 55                                | Kassa-Obligationen                       | 6 473 950  | —   |
| Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung: Blanko-Kredite                          | 1 465 477  | 75                                | Pfandbriefdarlehen                       | 3 000 000  | —   |
| Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung                                           | 10 231 480 | 11                                | Sonstige Passiven                        | 1 535 998  | 92  |
| (davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 3 113 551.75)                        |            |                                   | Aktienkapital                            | 4 500 000  | —   |
| Konto-Korrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 268 544    | 50                                | Reservefonds                             | 710 000    | —   |
| Hypothekaranlagen                                                             | 17 657 446 | 46                                | Genußscheinfonds                         | 200 000    | —   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                      | 4 734 394  | 20                                |                                          |            |     |
| Bankgebäude                                                                   | 170 000    | —                                 |                                          |            |     |
| Sonstige Aktiven                                                              | 91 783     | 40                                |                                          |            |     |
|                                                                               | 38 611 903 | 51                                |                                          | 38 611 903 | 51  |

Kautionen: Fr. 574 980.50

Kautionen: Fr. 574 980.50

**Banca Weiss S.A., Chiasso**

| Attivo                                            |            | Bilancio intermedio al 30 giugno 1960 |                                        | Passivo    |     |
|---------------------------------------------------|------------|---------------------------------------|----------------------------------------|------------|-----|
|                                                   | Fr.        | Ct.                                   |                                        | Fr.        | Ct. |
| Cassa e conti chèques postali                     | 1 634 149  | 19                                    | Debiti a vista presso banche           | 1 911 008  | 71  |
| Crediti a vista presso banche                     | 4 773 718  | 08                                    | Conti chèques e creditori a vista      | 5 990 310  | 33  |
| Effetti cambiari                                  | 230 809    | —                                     | Conti creditori a termine              | 1 407 911  | 25  |
| Riparti e anticipazioni a breve termine           | 25 000     | —                                     | Libretti di deposito                   | 2 040 412  | 41  |
| Conti-correnti debitori senza copertura           | 511 249    | 50                                    | Obbligazioni di cassa                  | 63 490     | —   |
| Conti-correnti debitori con copertura             | 5 049 084  | 38                                    | Chèques e disposizioni a breve termine | 369 518    | 70  |
| (dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 226 045.—) |            |                                       | Mutui fondiari su stabili propri       | 448 500    | —   |
| Anticipi e prestiti senza copertura               | 20 065     | 40                                    | Altre poste del passivo                | 325 085    | 04  |
| Anticipi e prestiti con copertura                 | 35 770     | 05                                    | Capitale sociale                       | 1 500 000  | —   |
| Anticipi ad enti di diritto pubblico              | 590 787    | 50                                    | Fondo di riserva legale                | 140 000    | —   |
| Titoli                                            | 248 239    | 30                                    | Fondo di riserva speciale              | 130 000    | —   |
| Stabile ad uso della banca                        | 1 056 500  | —                                     | Riporto del saldo d'utile 1959         | 7 022      | 51  |
| Altre poste dell'attivo                           | 157 886    | 55                                    |                                        |            |     |
|                                                   | 14 333 258 | 95                                    |                                        | 14 333 258 | 95  |

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Bundesratsbeschluss**

über die Verwertung der Kartoffelernte 1960  
(Vom 12. Juli 1960)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 24, 24bis, 24ter und 24quater des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Zum Zwecke der Verwertung der inländischen Kartoffelernte ohne Brennen ist die Alkoholverwaltung ermächtigt, Massnahmen hinsichtlich Ankauf, Qualität, Lagerung, Transport und Verwendung von Kartoffeln und ihrer Erzeugnisse zu treffen. Das Finanz- und Zolldepartement ist ermächtigt, nach Rücksprache mit den Beteiligten allgemein verpflichtende Ausführungsvorschriften zu erlassen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung ist im besonderen ermächtigt, folgende Massnahmen zu treffen:

- Gewährung von Beiträgen an den Transport von Kartoffeln im Inland;
- Förderung des Absatzes von Speisekartoffeln;
- Ordnung der Verwendung von Kartoffeln zu Futterzwecken und für die technische Verarbeitung.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung kann unter Berücksichtigung der Interessen der Konsumenten die Bedingungen festsetzen, zu denen Kartoffeln an die Konsumplätze zu liefern sind.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung hat von den Produzenten Selbsthilfemassnahmen zu verlangen, die eine selbsttragende Verwertung allfälliger Ueberschüsse crlichen. Im besondern ist die Verfütterung möglichst grosser Mengen Kartoffeln in den Produzentenbetrieben zu veranlassen.

Art. 5. Die gewerblichen Schweinehalter können verpflichtet werden, nach Massgabe ihres durchschnittlichen Tierbestandes Kartoffeln oder Kartoffelerzeugnisse zu Futterzwecken zu übernehmen. Die je Schweineinheit zu übernehmende Mindestmenge wird im Zeitpunkt der Haupternte von der Alkoholverwaltung nach Rücksprache mit den Beteiligten festgesetzt.

Art. 6. Zur Sicherung der brennlosen Verwertung von Kartoffelüberschüssen wird die Einfuhr von Weizen, Roggen, Gerste, Mais, Hirsearten, Hafer, und Oelkuchen zu Futterzwecken sowie von Futtermehl von der Uebernahme von inländischen Kartoffelerzeugnissen zu Futterzwecken durch die Importeure abhängig gemacht. Die Art der zu übernehmenden Kartoffelerzeugnisse wird von der Alkoholverwaltung in Anpassung an die Vorräte dieser Erzeugnisse bestimmt.

Die Alkoholverwaltung kann soweit nötig auch den Weiterverkauf der in Absatz 1 genannten Futtermittel sowie deren Zukauf durch den Handel, die Fabrikationsbetriebe und die Verbraucher vom Mitbezug von Kartoffelerzeugnissen abhängig machen.

Beginn und Dauer der Uebernahmepflicht sowie das Uebernahmeverhältnis werden von der Alkoholverwaltung nach Rücksprache mit den Beteiligten und im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft und der Handelsabteilung festgesetzt. Das Uebernahmeverhältnis soll höchstens eine Tonne Kartoffelerzeugnisse auf zehn Tonnen der erwähnten Futtermittel betragen.

Art. 7. Während der Dauer der Uebernahmepflicht erteilt die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Importeuren im Rahmen ihrer Kontingente Ermächtigungen zur Verzollung grundsätzlich nur nach Massgabe der ihr von der Alkoholverwaltung zugestellten Meldungen betreffend die Uebernahme von Kartoffelerzeugnissen zu Futterzwecken durch die Importeure. Soweit die erforderlichen Kartoffelerzeugnisse nicht bereits im Zeitpunkt der Einfuhr verfügbar sind, können Ermächtigungen zur Ver-

zollung auf Grund von Meldungen der Alkoholverwaltung über den Eingang von Verpflichtungen der Importeure zur Uebernahme erteilt werden. Die Importeure sind dabei verpflichtet, die Kartoffelerzeugnisse unmittelbar nach ihrer Herstellung zu beziehen.

Der Bundesrat wird über eine allfällige Uebernahmepflicht bei Pflichtzuteilungen der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel später befinden.

Für die Ermittlung der vom Importeur zu übernehmenden Mengen Kartoffelerzeugnisse wird auf die Einführen abgestellt, welche im Rahmen bestimmter Freigaben von Kraftfuttermitteln durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel während der Dauer der Uebernahmepflicht stattfinden.

**Art. 8.** Die Bedingungen zur Uebernahme von Frischkartoffeln bzw. Kartoffelerzeugnissen werden nach Rücksprache mit den Beteiligten von der Alkoholverwaltung festgesetzt.

**Art. 9.** Die Preise für Speise- und Futterkartoffeln werden unmittelbar vor der Ernte nach Rücksprache mit den Beteiligten durch den Bundesrat festgesetzt.

**Art. 10.** Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiet der Kartoffelverwertung die Organisationen der Produzenten und der Konsumenten, den Handel sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranzuziehen.

**Art. 11.** Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

**Art. 12.** Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsbestimmungen des Finanz- und Zolldepartementes und der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

**Art. 13.** Dieser Beschluss tritt am 20. Juli 1960 in Kraft.

### Arrêté du Conseil fédéral

sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1960

(Du 12 juillet 1960)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24, 24bis, 24ter et 24quater de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier.** Pour assurer l'utilisation de la récolte du pays sans distillation, la régie des alcools est autorisée à prendre des mesures concernant l'achat, la qualité, l'emmagasinage, le transport et l'emploi de pommes de terre et de leurs produits. Le département des finances et des douanes est autorisé à édicter, après avoir consulté les intéressés, des dispositions d'application ayant force obligatoire générale.

**Art. 2.** La régie est notamment autorisée à prendre les mesures suivantes:

- a) allouer des subsides pour le transport de pommes de terre à l'intérieur du pays;
- b) encourager la vente de pommes de terre de table;
- c) régler l'emploi de pommes de terre pour l'affouragement et l'industrie.

**Art. 3.** La régie peut, en tenant compte des intérêts des consommateurs, fixer les conditions auxquelles les pommes de terre doivent être livrées aux centres de consommation.

**Art. 4.** La régie exigera des producteurs les mesures d'entraide propres à faciliter l'utilisation d'excédents éventuels sans soutien extérieur. Les producteurs devront en particulier affecter le plus possible de pommes de terre à l'affouragement dans leur exploitation.

**Art. 5.** Les exploitants de porcheries industrielles peuvent être obligés à acquérir des pommes de terre ou des produits de pommes de terre pour l'affouragement proportionnellement à leur effectif porcin. La quantité minimum à acquérir par unité porcine sera fixée au moment de la récolte principale par la régie des alcools, après avoir consulté les intéressés.

**Art. 6.** Pour que soit assurée l'utilisation des excédents de pommes de terre sans distillation, l'importation des produits fourragers suivants: froment, seigle, orge, maïs, toutes les sortes de millet, avoine, tourteau et farines, est soumise à la condition que l'importateur acquière des produits de pommes de terre indigènes pour l'affouragement. Le genre des produits de pommes de terre à acquérir est fixé par la régie des alcools d'après les stocks de ces produits.

S'il le faut, la régie peut également faire dépendre la revente des fourrages mentionnés au 1<sup>er</sup> alinéa ainsi que leur achat par le commerce, les fabriques et les utilisateurs de l'acquisition simultanée de produits de pommes de terre.

La régie fixe le début et la durée de l'obligation d'acquisition, ainsi que la proportion des achats de produits de pommes de terre pour l'affouragement, après avoir consulté les intéressés et d'accord avec la division de l'agriculture et la division du commerce. La proportion ne doit pas dépasser une tonne de produits de pommes de terre pour dix tonnes des fourrages susmentionnés.

**Art. 7.** Pendant la durée de l'obligation d'achat, la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères n'accorde, en principe, les autorisations de dédouanement aux importateurs dans la mesure de leur contingent que proportionnellement à leurs achats de produits de pommes de terre, suivant les renseignements donnés par la régie. Si les produits de pommes de terre nécessaires ne sont pas encore disponibles au moment de l'importation, les autorisations de dédouanement peuvent être accordées sur la base des renseignements de la régie concernant les engagements d'achat pris que l'importateur lui a remis. Les importateurs doivent acquérir les produits de pommes de terre immédiatement après leur fabrication.

Le Conseil fédéral réglera plus tard la question d'une obligation d'achat liée aux attributions obligatoires imposées par la société coopérative des céréales et matières fourragères.

Les quantités de produits de pommes de terre que chaque importateur doit acquérir se calculent d'après les importations effectuées pendant la durée de l'obligation dans la mesure de certaines libérations de la société coopérative des céréales et matières fourragères.

**Art. 8.** La régie fixe les conditions d'acquisition de pommes de terre fraîches ou de produits de pommes de terre après avoir consulté les intéressés.

**Art. 9.** Le Conseil fédéral fixe les prix des pommes de terre de table et des pommes de terre fourragères immédiatement avant la récolte, les intéressés consultés.

**Art. 10.** La régie est autorisée à faire appel à la collaboration de groupements de producteurs, de consommateurs, de commerçants ou d'autres organismes pour exécuter les mesures concernant l'utilisation des pommes de terre.

**Art. 11.** Celui qui n'observe pas les présentes prescriptions et conditions peut être déchu de tout droit aux subsides prévus et doit être tenu de rembourser les subsides déjà versés.

**Art. 12.** Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution du département des finances et des douanes ou de la régie des alcools seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 1960.

### Decreto del Consiglio federale

concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1960

(Del 12 luglio 1960)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 24, 24bis, 24ter e 24quater della legge federale del 21 giugno 1932 sulle bevande distillate (legge sull'alcool), decreta:

**Art. 1.** Allo scopo di garantire l'utilizzazione analcolica del raccolto indigeno delle patate, la Regia degli alcool è autorizzata a prendere dei provvedimenti concernenti l'acquisto, la qualità, il deposito, il trasporto e l'impiego di patate e dei loro prodotti. Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane ha facoltà di emanare, dopo aver sentito gli interessati, prescrizioni esecutive di carattere obbligatorio generale.

**Art. 2.** La Regia degli alcool è autorizzata, in particolare, a prendere i seguenti provvedimenti:

- a) assegnazione di sussidi per il trasporto delle patate nell'interno del paese;
- b) promovimento della vendita delle patate da tavola;
- c) disciplinamento dell'utilizzazione delle patate come foraggio e per la lavorazione industriale.

**Art. 3.** La Regia degli alcool può stabilire, tenendo conto degli interessi dei consumatori, le condizioni con le quali le patate devono essere consegnate ai centri di consumo.

**Art. 4.** La Regia degli alcool deve esigere che i produttori prendano misure di mutuo aiuto per facilitare l'utilizzazione delle eventuali eccedenze senza interventi esterni. I produttori sono segnatamente tenuti a usare la maggior quantità possibile di patate per il foraggiamento nella propria azienda.

**Art. 5.** Le aziende per l'allevamento industriale di suini possono essere obbligate ad acquistare, per il foraggiamento, patate o prodotti di patate in proporzione all'effettivo medio dei loro branchi. La quantità minima da acquistare per capo sarà stabilita, al momento del raccolto principale, dalla Regia degli alcool, dopo aver sentito gli interessati.

**Art. 6.** Per garantire l'utilizzazione analcolica delle eccedenze di patate, l'importazione di frumento, segale, orzo, granturco, miglio d'ogni genere, avena, panelli e farine da foraggio è subordinata alla condizione che l'importatore acquisti prodotti di patate indigene per il foraggiamento. Il genere di prodotti di patate da acquistare è stabilito dalla Regia degli alcool secondo le scorte dei medesimi.

La Regia degli alcool, se necessario, può parimente subordinare la rivendita e l'acquisto dei foraggi indicati nel primo capoverso, da parte dei commercianti, delle fabbriche e degli utilizzatori, all'acquisto simultaneo di prodotti di patate.

La Regia degli alcool, dopo aver sentito gli interessati e d'intesa con la Divisione dell'agricoltura e con la Divisione del commercio, stabilisce l'inizio e la durata dell'obbligo d'acquisto e la proporzione dei quantitativi da acquistare. Questa non deve essere superiore a una tonnellata di prodotti di patate per dieci tonnellate dei foraggi sopra indicati.

**Art. 7.** Fintanto che esiste l'obbligo d'acquisto, la Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi rilascia, di regola, autorizzazioni di sdoganamento agli importatori, nei limiti dei loro contingenti, soltanto proporzionalmente ai quantitativi di prodotti di patate per foraggiamento da loro acquistati, secondo le informazioni fornite dalla Regia degli alcool. Se, al momento dell'importazione, i prodotti di patate necessari non sono ancora disponibili, le autorizzazioni di sdoganamento possono essere concesse in virtù degli impegni d'acquisto presi dall'importatore verso la Regia degli alcool, secondo le informazioni fornite da quest'ultima. Gli importatori devono, allora, acquistare i prodotti di patate immediatamente dopo la fabbricazione.

Il Consiglio federale disciplinerà più tardi l'obbligo d'acquisto connesso con le assegnazioni obbligatorie, imposte dalla Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

I quantitativi di prodotti di patate che ciascun importatore è tenuto ad acquistare sono calcolati secondo le importazioni eseguite durante l'obbligo d'acquisto, nei limiti di determinate liberazioni di foraggi concentrati da parte della Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

**Art. 8.** La Regia degli alcool, dopo aver sentito gli interessati, stabilisce le condizioni per l'acquisto di patate fresche o di prodotti di patate.

**Art. 9.** Il Consiglio federale determina il prezzo delle patate da tavola e delle patate da foraggio immediatamente prima del raccolto, dopo aver sentito gli interessati.

**Art. 10.** La Regia degli alcool è autorizzata a chiedere la collaborazione delle organizzazioni di produttori o di consumatori, dei commercianti o di altri enti, per l'esecuzione delle misure concernenti l'utilizzazione delle patate.

**Art. 11.** Chiunque viola le presenti prescrizioni, o elude le condizioni stabilite, può essere privato del diritto ai sussidi e tenuto a restituire le somme che già avesse ricevuto.

**Art. 12.** Le contravvenzioni alle disposizioni del presente decreto e alle prescrizioni esecutive del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane e della Regia degli alcool sono punite conformemente alle disposizioni penali della legge sull'alcool.

**Art. 13.** Il presente decreto entra in vigore il 20 luglio 1960.

# Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1960

## Niveau record des importations et des exportations — Accroissement du déficit de la balance commerciale

Comparativement aux six premiers mois de 1959, les échanges de marchandises entre la Suisse et l'étranger pendant le premier semestre 1960 se caractérisent par une nouvelle augmentation de l'ensemble de notre commerce extérieur; cette évolution s'est traduite par des résultats record. En effet, les importations totalisent 4581,8 millions de francs, soit 718,9 millions ou 18,6% de plus qu'il y a une année. Avec 3792,2 millions de francs, les exportations accusent une avance plus faible (+ 451,4 millions ou 13,5%). Quantitativement, les entrées ont progressé de 18,4% et les sorties de 31%. Relevons à ce propos, que tous les mois dépassent les chiffres quantitatifs et de valeur correspondants de 1959.

### Evolution de notre balance commerciale

|                          | Importations |            | Exportations |            | Solde passif |               | Valeur d'exportation en % de la valeur |
|--------------------------|--------------|------------|--------------|------------|--------------|---------------|----------------------------------------|
|                          | Tonnes       | Mio de fr. | Tonnes       | Mio de fr. | Mio de fr.   | d'importation |                                        |
| 1 <sup>er</sup> semestre |              |            |              |            |              |               |                                        |
| 1949                     | 3 328 011    | 1965,0     | 242 814      | 1638,1     | 326,9        | 83,4          |                                        |
| 1956                     | 5 739 915    | 3545,5     | 425 514      | 2902,3     | 643,2        | 81,9          |                                        |
| 1957                     | 6 649 685    | 4351,7     | 442 836      | 3260,5     | 1091,2       | 74,9          |                                        |
| 1958                     | 5 525 191    | 3689,8     | 415 789      | 3170,1     | 519,7        | 85,9          |                                        |
| 1959                     | 5 986 908    | 3862,9     | 496 871      | 3310,8     | 522,1        | 86,5          |                                        |
| 1960                     | 7 087 132    | 4581,8     | 651 004      | 3792,2     | 789,6        | 82,8          |                                        |

L'augmentation de la valeur des importations ayant été plus forte que celle des exportations, le déficit de la balance commerciale s'est accru. Le solde passif s'est accru de 51,2%, au regard du premier semestre 1959 et se chiffre par 789,6 millions de francs. Cette évolution est due surtout aux forts excédents d'importation notés en mai et juin 1960. Alors que pendant la dernière période quinquennale d'avant-guerre et durant les six premiers mois de 1959, les exportations couvraient les importations à raison de 69%, respectivement 86,5%, cette cote s'est établie actuellement à 82,8%. Ainsi, la relation entre la valeur des exportations et celle des importations est légèrement inférieure à la moyenne d'après-guerre (84%).

### Importations

|                          | Denrées alimentaires, boissons et fourrages |            | Matières premières |            | Produits fabriqués |            |
|--------------------------|---------------------------------------------|------------|--------------------|------------|--------------------|------------|
|                          | Tonnes                                      | Mio de fr. | Tonnes             | Mio de fr. | Tonnes             | Mio de fr. |
| 1959                     |                                             |            |                    |            |                    |            |
| 1 <sup>er</sup> semestre | 854 694                                     | 731,5      | 4 632 818          | 1069,2     | 499 396            | 2062,2     |
| 2 <sup>e</sup> semestre  | 986 334                                     | 778,6      | 5 103 940          | 1265,8     | 611 444            | 2360,6     |
| 1960                     |                                             |            |                    |            |                    |            |
| 1 <sup>er</sup> semestre | 1 032 240                                   | 815,5      | 5 469 054          | 1411,2     | 585 838            | 2355,1     |

La forte augmentation des importations dans les six premiers mois de l'année en cours concerne avant tout les denrées alimentaires et les matières premières, dont les entrées ont été supérieures, en quantité et en valeur, à celles du second et du premier semestre de 1959. Il s'est aussi importé plus de produits fabriqués que pendant les mois de janvier à juin de l'année précédente, mais un peu moins que dans la période de juillet à décembre 1959.

Dans le domaine des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les importations de céréales panifiables, notamment, se sont sensiblement accrues par rapport au premier semestre 1959. L'orge pour l'affouragement a aussi renforcé sa position. La forte augmentation des entrées de fruits frais notée principalement en mai et juin est un phénomène saisonnier; elles sont cependant aussi supérieures à celles de l'année précédente. Comparativement au premier trimestre 1960, les importations de fruits du midi ont, comme à l'ordinaire, diminué au cours des mois d'avril à juin; avec 93 657 tonnes (75,8 millions de francs), elles s'inscrivent cependant à un niveau élevé dans le premier semestre 1960.

Les arrivages de matières premières se composent surtout de combustibles et carburants solides et liquides (charbon, huile de chauffage, benzine); quantitativement, ces produits forment plus du 50% des importations totales de matières premières. A eux seuls, les achats d'huile de chauffage des six premiers mois de l'année se montent à 135,4 millions de francs. Les importations de benzine ont fortement augmenté, tant en quantité qu'en valeur. Il s'est aussi importé beaucoup plus de bois de construction et de bois d'œuvre, de produits sidérurgiques bruts et mi-fabriqués (principalement des tôles de fer) que l'année précédente. Les approvisionnements en matières premières pour l'industrie chimico-pharmaceutique se sont également renforcés.

Dans le secteur des produits fabriqués, il convient de citer en premier lieu des entrées de machines, d'automobiles, d'instruments et appareils, dont la valeur représente 40% environ de nos importations totales de produits fabriqués. Les achats de véhicules à moteur ont augmenté notablement, surtout dans le deuxième trimestre, l'essor saisonnier concernant, en l'occurrence, principalement les motocycles. Les importations de produits chimico-pharmaceutiques et d'ouvrages en matières plastiques se sont aussi fortement développées.

### Exportations

|                          | Denrées alimentaires, boissons et fourrages |            | Matières premières |            | Produits fabriqués |            |
|--------------------------|---------------------------------------------|------------|--------------------|------------|--------------------|------------|
|                          | Tonnes                                      | Mio de fr. | Tonnes             | Mio de fr. | Tonnes             | Mio de fr. |
| 1959                     |                                             |            |                    |            |                    |            |
| 1 <sup>er</sup> semestre | 84 091                                      | 171,4      | 161 326            | 154,2      | 251 454            | 3015,2     |
| 2 <sup>e</sup> semestre  | 187 661                                     | 209,8      | 194 648            | 168,0      | 327 141            | 3555,2     |
| 1960                     |                                             |            |                    |            |                    |            |
| 1 <sup>er</sup> semestre | 57 986                                      | 172,6      | 307 116            | 247,9      | 285 902            | 3371,7     |

Les exportations de produits fabriqués qui, pendant les premiers mois de 1960 enregistraient un recul saisonnier par rapport au quatrième trimestre 1959, ont à nouveau augmenté dans le deuxième trimestre 1960; leur valeur est de 12% supérieure à celle enregistrée dans le semestre correspondant de l'année précédente. Proportionnellement, les sorties de matières premières se sont accrues plus fortement encore. En revanche, les envois de denrées alimentaires sont demeurés, en valeur, au niveau de ceux d'il y a une année, alors que leur volume a diminué de 30% environ. Ce recul provient principalement d'une régression des exportations de pommes de terre.

### Exportations de nos principales industries

|                                                               | Valeurs d'exportation 1 <sup>er</sup> semestre 1960 en millions de francs |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Industrie textile                                             | 484,2                                                                     |
| dont:                                                         |                                                                           |
| Schappe                                                       | 4,8                                                                       |
| Fils de fibres textiles artificielles et fibre                | 83,2                                                                      |
| Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles | 62,9                                                                      |
| Rubans en soie et en autres textiles                          | 6,4                                                                       |
| Fils de laine                                                 | 21,9                                                                      |
| Tissus de laine                                               | 18,7                                                                      |
| Fils de coton                                                 | 32,3                                                                      |
| Tissus de coton                                               | 94,9                                                                      |
| Broderies                                                     | 61,7                                                                      |
| Bonneterie                                                    | 22,6                                                                      |
| Autres articles d'habillement                                 | 32,3                                                                      |
| Industrie des tresses pour la chapellerie                     | 14,5                                                                      |
| Industrie des chaussures                                      | 25,2                                                                      |
| dont:                                                         |                                                                           |
| Chaussures en cuir                                            | 686,6                                                                     |
| Autres chaussures                                             | 225,4                                                                     |

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| Industrie métallurgique                                | 1 996,8  |
| dont:                                                  |          |
| Machines                                               | 849,6    |
| Instruments et appareils                               | 153,6    |
| Machines et appareils électriques                      | 211,1    |
| Montres                                                | 19 381,6 |
| Aluminium                                              | 545,9    |
| en 1000 pièces                                         | 56,9     |
| en millions de fr.                                     | 719,9    |
| Industrie chimique et pharmaceutique                   | 166,2    |
| dont:                                                  |          |
| Produits pharmaceutiques                               | 199,6    |
| Matières colorantes organiques synthétiques            | 25,7     |
| Produits de parfumerie et cosmétiques                  | 358,2    |
| Produits chimiques                                     | 21,3     |
| Livres, revues, journaux                               | 192,0    |
| Denrées alimentaires et tabacs                         | 69,4     |
| dont:                                                  |          |
| Fromage                                                | 22,5     |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants | 20,2     |
| Chocolat                                               | 19,2     |
| Produits pour soupes et bouillons                      | 20,8     |
| Tabacs manufacturés                                    | 20,8     |

Les exportations de produits fabriqués, qui dans le semestre considéré constituent le 89% de nos exportations totales, se composent à raison de trois cinquièmes de produits de l'industrie métallurgique. Les ventes effectuées par cette branche économique au cours des mois de janvier à juin 1960 s'établissent à deux milliards de francs en chiffre rond, soit une augmentation de 15 à 20% par rapport à l'année précédente. Dans les derniers mois, les sorties de montres, surtout, se sont notablement renforcées. Il s'est aussi exporté plus de machines. Les ventes d'appareils, d'instruments et d'aluminium du deuxième trimestre sont à peu près équivalentes à celles des trois premiers mois de l'année. Les envois de produits textiles, de tresses pour chapeaux et de chaussures ont fléchi d'avril à juin. Le recul relatif aux deux derniers articles précités correspond à l'évolution notée habituellement à cette époque de l'année. Les exportations de l'industrie chimico-pharmaceutique atteignent trois quarts de milliard de francs dans le semestre considéré et comprennent, outre les produits chimiques, principalement des matières colorantes organiques synthétiques et des produits pharmaceutiques. Dans l'ensemble, il s'est exporté approximativement autant de denrées alimentaires et tabacs qu'il y a une année. Les exportations de fromage, de conserves de lait et de farines alimentaires pour enfants se sont toutefois légèrement accrues, tandis que celles de tabacs manufacturés, ainsi que de produits pour soupes et bouillons, se sont quelque peu amenues.

### Commerce extérieur par pays

Dans le semestre considéré, les pays européens participent à raison de 75% à nos importations, alors qu'ils ont absorbé presque les deux tiers de nos exportations. Comparativement au premier semestre 1959, leur part a légèrement fléchi aux entrées, mais modestement progressé aux sorties (+ 1%).

### Principaux partenaires commerciaux

|                        |       | Importations             |        |                               |       | Exportations             |        |                               |      |
|------------------------|-------|--------------------------|--------|-------------------------------|-------|--------------------------|--------|-------------------------------|------|
|                        |       | 1 <sup>er</sup> semestre |        | 1 <sup>er</sup> semestre      |       | 1 <sup>er</sup> semestre |        | 1 <sup>er</sup> semestre      |      |
|                        |       | 1959                     | 1960   | 1959                          | 1960  | 1959                     | 1960   | 1959                          | 1960 |
|                        |       | en millions de francs    |        | en % des importations totales |       | en millions de francs    |        | en % des exportations totales |      |
| Rép. féd.              |       |                          |        |                               |       |                          |        |                               |      |
| d'Allemagne            |       | 1076,5                   | 1274,1 | 27,9                          | 27,8  | 568,5                    | 679,0  | 17,0                          | 17,9 |
| France                 |       | 424,1                    | 564,9  | 11,0                          | 12,3  | 245,5                    | 267,6  | 7,3                           | 7,1  |
| Italie                 |       | 443,3                    | 503,6  | 11,5                          | 11,0  | 275,0                    | 315,5  | 8,2                           | 8,6  |
| Belgique-Luxemb.       |       | 165,2                    | 202,8  | 4,3                           | 4,4   | 140,5                    | 135,2  | 4,2                           | 3,6  |
| Pays-Bas               |       | 175,9                    | 186,4  | 4,6                           | 4,1   | 134,4                    | 162,5  | 4,0                           | 4,3  |
| CEE                    | Total | 2285,0                   | 2732,1 | 59,2                          | 59,6  | 1363,9                   | 1559,8 | 40,8                          | 41,1 |
| Autriche               |       | 75,0                     | 91,3   | 1,9                           | 2,0   | 100,4                    | 112,1  | 3,0                           | 3,0  |
| Grande-Bretagne        |       | 301,4                    | 288,8  | 7,8                           | 6,3   | 191,5                    | 220,9  | 5,7                           | 5,8  |
| Portugal               |       | 7,8                      | 9,5    | 0,2                           | 0,2   | 33,6                     | 44,2   | 1,0                           | 1,2  |
| Danemark               |       | 37,5                     | 39,2   | 1,0                           | 0,9   | 54,1                     | 67,4   | 1,6                           | 1,8  |
| Norvège                |       | 19,5                     | 17,9   | 0,5                           | 0,4   | 40,9                     | 44,1   | 1,2                           | 1,2  |
| Suède                  |       | 54,9                     | 80,7   | 1,4                           | 1,8   | 90,9                     | 105,8  | 2,7                           | 2,8  |
| AELE                   | Total | 496,1                    | 527,4  | 12,8                          | 11,5  | 511,4                    | 594,5  | 15,3                          | 15,7 |
| Espagne                |       | 28,6                     | 40,3   | 0,7                           | 0,9   | 64,9                     | 68,4   | 1,9                           | 1,8  |
| Tchécoslovaquie        |       | 33,3                     | 31,4   | 0,9                           | 0,7   | 26,6                     | 30,9   | 0,8                           | 0,8  |
| Europe                 | Total | 2931,8                   | 3427,7 | 75,9                          | 74,8  | 2155,2                   | 2481,4 | 64,5                          | 65,5 |
| Union Sud-Africaine    | 5,8   | 12,2                     | 0,2    | 0,3                           | 34,5  | 48,1                     | 1,0    | 1,3                           |      |
| Union indienne         | 10,0  | 10,6                     | 0,3    | 0,2                           | 40,1  | 46,5                     | 1,2    | 1,2                           |      |
| Chine                  | 21,9  | 20,8                     | 0,6    | 0,5                           | 69,0  | 20,6                     | 2,1    | 0,5                           |      |
| Hongkong <sup>1)</sup> |       | 2,3                      |        | 0,1                           |       | 51,8                     |        |                               |      |
| Japon                  | 40,7  | 51,3                     | 1,1    | 1,1                           | 44,8  | 55,4                     | 1,3    | 1,5                           |      |
| Canada                 | 59,6  | 90,7                     | 1,5    | 2,0                           | 72,9  | 63,0                     | 2,2    | 1,7                           |      |
| USA <sup>2)</sup>      | 431,5 | 550,3                    | 11,2   | 12,0                          | 350,4 | 366,8                    | 10,5   | 9,7                           |      |
| Bresil                 | 30,4  | 22,7                     | 0,8    | 0,5                           | 38,7  | 43,6                     | 1,2    | 1,1                           |      |
| Argentine              | 21,9  | 33,8                     | 0,6    | 0,7                           | 39,2  | 36,0                     | 1,2    | 0,9                           |      |
| Confédérat. austral.   | 12,8  | 15,0                     | 0,3    | 0,3                           | 43,5  | 56,6                     | 1,3    | 1,5                           |      |
| Outre-mer              | Total | 931,1                    | 1154,1 | 24,1                          | 25,2  | 1185,6                   | 1307,8 | 35,5                          | 34,5 |

<sup>1)</sup> Avant 1960, relevé sous Chine.

<sup>2)</sup> Dès janvier 1960, y compris les îles Hawaï.

Les arrivages en provenance des pays de la Communauté économique européenne (CEE) représentent cette fois le 59,6% (année précédente: 59,2%) de nos importations totales et nos ventes à ces pays ont passé de 40,8 à 41,1%. L'accroissement de nos achats à la France est relativement fort, tandis que nos exportations dans le commerce avec la République fédérale d'Allemagne se sont notablement développées. Les pays membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) couvrent le 11,5% de nos importations, contre 12,8% dans le premier semestre 1959. Ce recul est en premier lieu imputable à la diminution de nos achats à la Grande-Bretagne. La valeur de nos exportations à destination des pays de l'AELE s'établit à 15,7%; elle ne s'est pas accrue en chiffres absolus seulement, mais aussi en proportion. Ainsi, le solde actif de notre balance commerciale avec ce groupe de pays, qui s'élevait à 15,3 millions de francs dans la période correspondante de l'année précédente, s'inscrit cette fois à 67,1 millions de francs. Le commerce avec la CEE boucle par un solde passif de 1172,3 millions de francs.

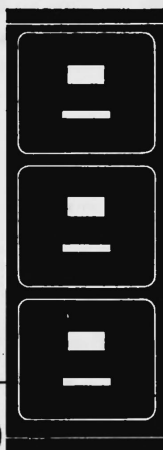
La balance commerciale de la Suisse avec les pays d'outre-mer dans le premier semestre 1960 accuse un excédent d'exportation de 153,7 millions de francs, bien que le commerce avec les Etats-Unis — le partenaire d'outre-mer le plus important — soit fortement déficitaire. Les importations en provenance des U.S.A. ont augmenté de plus de 25% au regard de l'année précédente. Nos échanges de marchandises avec l'Union Sud-Africaine, l'Union indienne, Hongkong, le Brésil et la Confédération australienne, pays à destination desquels nos exportations se sont en partie notablement renforcées, bouclent par d'importants soldes actifs.

Berne, le 3 août 1960.

Direction générale des douanes.



**Sparen Sie Zeit,  
Arbeit und Raum mit  
der LISTA-Ordnung**



**Ein Vorschlag für Ihre  
Registratur:  
LISTA-Registraturschränke**

in verschiedenen Ausführungen, für Hängeregistratur und Kartotheken, alle Schubladen auf Kugellager mit Vollauszug, geräuschlos und störungsfrei, standfest, Fronten mit verchromten Etikettenhaltern und praktischen Griffen, Standardfarben oder Varianten nach Wunsch.

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Beratung für die Einrichtung in Ihrem Betrieb.

**Lienhard-Stahlbau**  
Büro- & Betriebseinrichtungen  
Erlen/TG, Tel. 072/3 75 75

**Müheless  
kommen  
Sie zu  
Ihrem Geld**

wenn Sie das Inkasso Ihrer Außenstände uns überlassen. Sie ersparen sich Zeit und Ärger

**Confidentia**  
Inkassobüro Bern  
Neugasse 20  
Tel. (031) 2 40 82

**Impôt sur le  
chiffre  
d'affaires**

(Edition d'avril 1960)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 11320. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse  
du commerce, Berne

**Radio-Automaten AG., Zürich**

Bleicherweg 58

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 15. August 1960, 15.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft,  
Bleicherweg 58, Zürich 2.

**Traktanden:** 1. Protokoll. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Kontrollberichtes pro 1959/60. 3. Entlastung der Verwaltung. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Varia.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung sowie Revisionsbericht liegen ab heute am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre sind gebeten, sich ihre Eintrittskarten gegen Aktienbesitz ausweis am Hauptsitz Zürich bis spätestens 14. August 1960 zu besorgen.

Zürich, den 4. August 1960.

Der Verwaltungsrat.

**Werbe-  
Geschenke  
oder Jubiläumsgeschenke**

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:

**Kurt Herzog AG, Zürich 7**

Kemplerstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 96

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

**Schweizerisch-Amerikanische  
Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 16. August 1960, 10.30 Uhr, ins Kongresshaus, Eingang «U», Gotthardstrasse 5, Zürich, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1959/60 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1960 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.
6. Beschlussfassung über die Annullierung von 10 000 Aktien Serie I und entsprechende Kapitalherabsetzung.
7. Aenderung von Art. 5, Abs. 1, der Statuten gemäss Beschlussfassung unter Ziffer 6.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1960, der Bericht der Revisoren und der Geschäftsbericht pro 1959/60 sowie der Text der beantragten Statutenänderung liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft, Bäregasse 29, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung für die Aktien Serie I können gegen Vorweisung der Titel oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz bis und mit 13. August 1960 bei den nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Die Ausgabe der Eintrittskarten für die Namensaktien Serie II erfolgt ausschliesslich am Sitz der Gesellschaft. Die Karten können bis zum 13. August 1960 für die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre bezogen werden. Das Aktienregister bleibt für die Übertragung von Aktien Serie II vom 5. August bis und mit 16. August 1960 geschlossen.

**Kartensuchbestellen:**

- |            |                                                                                              |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| in Zürich: | Schweizerische Bankgesellschaft<br>Bank Leu & Co. AG<br>Privatbank & Verwaltungsgesellschaft |
| in Basel:  | Schweizerischer Bankverein<br>Herren A. Sarasin & Cie.                                       |
| in Genf:   | Herren Pictet & Cie.                                                                         |
| in Lugano: | Banca Unione di Credito                                                                      |

Zürich, den 1. August 1960.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. W. Boveri.

**Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft  
Zürich**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 16. August 1960, 11.15 Uhr, ins Kongresshaus, Eingang «U», Gotthardstrasse 5, Zürich, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1959/60 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1960 und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.
6. Beschlussfassung über die Reduktion des Nominalwertes der Aktien von nom. Fr. 120.— auf nom. Fr. 100.— durch Umtausch von 5 alten gegen 6 neue Aktien zu nom. Fr. 100.—.
7. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 15 000 000.— auf Fr. 20 000 000.— durch Ausgabe von 50 000 Aktien zu nom. Fr. 100.— zum Preise von Fr. 110.— zuzüglich eidg. Titelstempel von Fr. 2.20 d.h. Fr. 112.20 pro neue Aktie.
8. Aenderung von Art. 5 der Statuten auf Grund der Beschlüsse gemäss Traktanden 6 und 7.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1960, der Bericht der Revisoren und der Geschäftsbericht pro 1959/60 mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Text der Statutenänderung liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft, Bäregasse 29, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz bis und mit 13. August 1960 bei den nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

- |            |                                                                                              |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| in Zürich: | Schweizerische Bankgesellschaft<br>Bank Leu & Co. AG<br>Privatbank & Verwaltungsgesellschaft |
| in Basel:  | Herren A. Sarasin & Cie.                                                                     |
| in Genf:   | Herren Pictet & Cie.                                                                         |
| in Lugano: | Banca Unione di Credito                                                                      |

Zürich, den 1. August 1960.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. W. Boveri.



## Ihr Stuhl gehört zu Ihnen — zu Ihrer täglichen Arbeit

Darum wünschen Sie einen schönen, wirklich komfortablen Stuhl! Bequem sitzen Sie an der Arbeit — entspannt! Den Rücken im Kreuz wohlthuend gestützt — die Arme bis zur Achsel frei und unbehindert.

## Giroflex 1325 FK

Neues Standard-Modell. Sitz und Rückenlehne anatomisch angepasst. Schaumgummi-Polsterung mit Stoff- oder Stamoid-Bezug. Patentierter Giroflex Holzfuß. Mit oder ohne Rollen.  
ab Fr. 132.— 5 Jahre Garantie

## Sie werden Giroflex loben

40 weitere GIROFLEX — vom einfachsten bis zum Luxusmodell. In Büromöbel-Fachgeschäften erhältlich.



Albert Stoll, Giroflex Stuhlfabrik, Koblenz/AG

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. 1051 22 71 64

### Conventionstfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(10. Ausgabe)

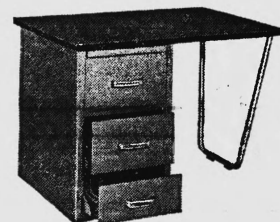
Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in Vorbereitung; sie wird voraussichtlich im September erscheinen. Sie umfasst über 1000 Verbände und wird wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 5.50 abgegeben. Bestellungen nimmt der Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstr. 3 in Bern, bis 10. August 1960 entgegen. Um die umständliche Zusendung gegen Nachnahme (mit Portozuschlag) zu vermeiden, ist die entsprechende Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 111 520 vorteilhaft. In diesem Falle genügt es, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes anzubringen.

Die von den Verbänden anlässlich der im Mai durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind bereits vorgemerkt.



### STAHLMÖBEL



Büromöbel +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

## Société Anonyme de Participations financières Perrot, Duval & Cie, Fribourg

### Echange d'actions

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale extraordinaire du 28 juillet 1960, les actions ordinaires N° 0001 à 10000 et 13001 à 19000 (coupons N° 46 et suivants attachés) et les actions privilégiées N° 10 001 à 13 000 (coupons N° 17 et suivants attachés) de Fr. 100.— nominal sont échangeables à raison de 5 actions de Fr. 100.— nominal, contre 1 action de Fr. 500.— nominal, ordinaire, respectivement privilégiée portant la même jouissance.

L'échange doit être effectué sans frais à partir du lundi 8 août 1960 jusqu'au 27 septembre 1960 inclus, aux guichets de la société de Banque Suisse, à Genève.

Une demande sera présentée à la Chambre de la Bourse de Genève pour le retrait à la côte de Fr. 100.— nominal et l'introduction des actions de Fr. 500.— nominal provenant de l'échange.

Le conseil d'administration.

## Ammonia Casale S.A., Massagno

Le dividende pour l'exercice 1959 sera payable à partir du 10 août 1960 auprès des banques suivantes:

E. Gutzwiller & Cie., Bâle  
Banca della Svizzera Italiana, Lugano  
Crédit Suisse, Zurich  
Hentsch & Cie., Genève  
Du Pasquier, Montmolin & Cie., Neuchâtel

contre présentation du coupon N° 9 à raison de  
sous déduction du timbre fédéral sur les coupons de 3%  
et de l'impôt fédéral anticipé perçu à la source de 27%  
soit net

Fr. 20.—  
Fr. —.60  
Fr. 5.40  
Fr. 14.—



Kühle Luft im Büro  
durch

## KLIMA-APPARAT ZENITH-AIR!

Einfache Montage, ab Lager lieferbar.

Generalvertretung:

**Wanner AG., Maschinenfabrik, Horgen,**  
Telephon (051) 92 47 41

## SKILIFT SELITAL AG.

mit Sitz in Bern

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
am Donnerstag, den 25. August 1960, 14.30 Uhr, im Gasthof Hirschlhorn, Rüschegg.

### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juli 1959.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes pro 1959/60. Entlastung der Verwaltungsorgane.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  4. Wahlen in die Kontrollstelle.
  5. Verschiedenes.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1960, sowie der Revisorenbericht, stehen im Büro der Gesellschaft, Waisenhausplatz 2, Bern, den Aktionären zur Verfügung.
- Den Aktionären, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, wird die Eintritts- und Stimmkarte vor Beginn der Generalversammlung im Gasthof Hirschlhorn, Rüschegg, gegen Hinterlegung der Aktientitel abgegeben. Die Aktientitel können nach Schluss der Generalversammlung wieder bezogen werden.

Bern, den 2. August 1960.

Der Verwaltungsrat.